

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

1690 OVERWIEN, Oliver. Eine spätantik-alexandrinische
Ibn Hindus
090442 Vorlesung über Galens *De sectis* in Ibn Hindus
Schlüssel zur Medizin (*Miftāh al-ṭibb*). *Oriens*, 43
iii-iv (2015) pp. 293-337. Abstract(s): English.

27 Kasım 2016

item 2, in the Bodleian Library, Oxford) was read and collated in the presence of Ibn Habal himself (Savage-Smith). The other work, which appears to be lost, was *Kitāb al-ṭibb al-Jamālī*, a medical book composed for Jamāl al-Dīn Muḥammad al-Jawād al-Iṣfahānī, *wazīr* to the Zangids, who died in Mosul around 559/1164.

BIBLIOGRAPHY

‘Alī b. Aḥmad Ibn Hubal, *Kitāb al-mukhtārāt fi l-ṭibb*, 4 vols., Hyderabad 1943–5, repr. Frankfurt-am-Main 1996; ‘Alī b. Aḥmad Ibn Hubal, *al-Mukhtārāt fi l-ṭibb*, ed. Hāshim al-Nadwī, Jubayl 2005; Albert Dietrich, *Medicinalia Arabica. Studien über arabische medizinische Handschriften in türkischen und syrischen Bibliotheken* (Göttingen 1966), 112–3, 218; *GAL* 1:490; *GALS* 1:895; Ibn Abī Uṣaybī‘a, *Uyūn al-anbā’*, ed. August Müller (Cairo 1882–4), 1:304–6; Ibn al-Qifṭī, *Ta’rīkh al-ḥukamā’*, ed. Julius Lippert (Leipzig 1903), 238–9; al-Ṣafadī, *al-Wāfi bi-l-wafayāt*, ed. Aḥmad Ḥuṭayṭ (Beirut 1931–2005), 20: 358–9 (where many other references to biographies of Ibn Habal in Arabic sources are given); Emilie Savage-Smith, *A new catalogue of Arabic manuscripts in the Bodleian Library, Oxford. Volume 1. Medicine* (Oxford 2011), 331–4; Manfred Ullmann, *Die Medizin im Islam* (Leiden 1970), 161–2, 251, 320, 338.

ALASDAIR WATSON

Ibn Hindū

Abū l-Faraj ‘Alī b. al-Ḥusayn **Ibn Hindū** (d. 423/1032), the scion of a family tracing itself back to the caliph ‘Alī’s son al-Ḥusayn (d. 61/680), was a well-known fourth/tenth-century author of poetry and courtly prose, although he was particularly well known for his works on philosophy, logic, and medicine. His career direction was dictated by his continuous quest for a prestigious position at one of the numerous courts then flourishing in Iran. Born in 335/946 in Qum, he went to Rayy in

342/953 with his family, and Rayy seems to have remained his home thereafter. He began his working life in Arrajān as a secretary (*munshi*) in the office of the Būyid ‘Aḍud al-Dawla (d. 372/983), under the latter’s *wazīr* Abū l-Faḍl Ibn al-‘Amīd (d. 360/970). In 369/979, returning to Rayy, he entered the service of al-Ṣāhib Ibn ‘Abbād (d. 385/995), the famous *wazīr* (to Mu’ayyid al-Dawla, d. 373/983) and man of letters. Around 372–3/982–3 he went to Nīshāpūr, where Abū l-Ḥasan al-‘Āmirī (d. 381/992) taught him philosophy; after 375/985 he began studying medicine and philosophy in Baghdad with Abū l-Khayr al-Ḥasan b. Suwār Ibn al-Khammār (d. after 407/1017), who himself had studied Aristotelian logic and Christian theology with Yaḥyā b. ‘Adī (d. 363/974), then head of the circle of Aristotelian philosophers in Baghdad. He spent further time working again in Nīshāpūr at the court of the Ziyārid (a dynasty ruling in Ṭabaristān and Gurgān in the fourth-fifth/tenth-eleventh centuries) Qābūs b. Wushmgīr (d. 403/1012–3), whom he followed to Gurgān in 388/998 following the latter’s capture of that town; in Shīrāz, where he again worked for a Būyid, ‘Aḍud al-Dawla’s son Bahā’ al-Dawla (d. 403/1012); in Baghdad; and in a number of other places, before arriving in Daylam. According to his son’s testimony (preserved in Ibn al-Najjār’s *Dhayl Ta’rīkh Baghdād*, 354), Ibn Hindū died in Astarābādh in 423/1032; al-Kutubī, in contrast, records the date of his death as 420/1029.

In the course of these peregrinations, in addition to his own teachers Ibn Hindū made the acquaintance of a number of famous scholars and men of letters: he met al-Mutanabbī during that famous poet’s visit in Arrajān in 354/965, shortly before his death in the same year; the *qāḍī* (judge) and theologian ‘Abd al-Jabbār

1811 IBN HINDÜ. *Le livre des clés pour la médecine ou
La méthode à l'usage des étudiants* / Abū al-Farağ
ibn Hindū 'Alī ibn al-Ḥusayn Ibn Hindū; traduction annotée par
030442 Floréal Sanagustin. Paris: Geuthner, 2014. 172 pp.
Miftāḥ al-ṭibb wa minhāğ al-ṭullāb.

21 Kasım 2017

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

30 Nisan 2018

- 2684 FERRARI, Cleophea. Ein Brückenschlag zwischen der Kindī-Tradition und der Bagdader Schule: Ibn Hindū. *Philosophie in der islamischen Welt. Band I, 8.-10. Jahrhundert.* Hrsg. von Ulrich Rudolph unter Mitarbeit von Renate Würsch. Basel: Schwabe, 2012, (Grundriss der Geschichte der Philosophie), pp. 238-243; 260.
- Kindī 915
11105
Ibn Hindū
090442

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

3054 OVERWIEN, Oliver. Eine spätantik-alexandrinische
Vorlesung über Galens *De sectis* in Ibn Hindūs
Schlüssel zur Medizin (Miftāḥ al-ṭibb). *Oriens*, 43
iii-iv (2015) pp. 293-337. Abstract(s): English.

Ibn Hindūs
090442

30 Nisan 2018

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

İbn Hindü
090442

3526 IBN HINDÜ. *Le livre des clés pour la médecine ou La méthode à l'usage des étudiants / Abū al-Farağ 'Alī ibn al-Husayn İbn Hindü; traduction annotée par Floréal Sanagustin. Paris: Geuthner, 2014: 172 pp. Miftāh al-ṭibb wa minhāg al-ṭullāb.*

01 Ocak 2019

ابن هندو وكتابه "مفتاح الطب"
المصادر والآثار

ibn Hando
090442

د. سبحان خليفات

الأردن

لاريب أن ابن هندو من أبرز الفلاسفة المسلمين في شرقي الدولة في القرنين الرابع والخامس الهجريين. وقد جمع إلى الفلسفة نبوغاً في الطب، والأدب شعراً ونثراً. وقد عرف عدداً من كبار فلاسفة ذلك العصر كأبي الحسن العامري، وابن الخُصَّار، وأبي الريحان البيروني، والأرموي. ومع هذا لا توجد له أي ترجمة وافية أو عرض لمذهبه الفلسفي في المصادر القديمة والحديثة باستثناء الدراسة المفصلة التي قمت بها - وهي قيد الطبع - لسيرته، وآرائه الفلسفية، مرفقاً بها النص المحقق لعدد من مؤلفاته، مع بيان مصادرها، وآثارها.

أولاً - سيرة ابن هندو:

هو أبو الفرج علي بن الحسين بن الحسن بن أحمد بن الحسن بن هندو^١. ولد - كما يقول ابنه من زوجته الثانية أبو الشرف عماد - في مدينة قم عاصمة الشيعة الإمامية. وقد ارتحل في صباه إلى الرِّي، وعاش في هذه المدينة حتى بلغ الثامنة عشرة أو التاسعة عشرة من عمره.

وفي الرِّي تلقى دروسه الأولى في اللغة، والأدب، والتاريخ، والعقيدة الإمامية الأتشي عشرية. وقد عاش ابن هندو فترات قصيرة نسبياً في كل من أصفهان، وبغداد، واسترأباد. ومن هنا نجد أن كل واحد من كتّاب التراجم القدماء - وعلى هديهم سار المحدثون - قد نسبته إلى إحدى المدن السابقة.

أ - أصله:

ذهب ماكس مايرهوف إلى أن ابن هندو قد "تحدّر من أصلاب هندية"^٢ غير أنه لا يوجد دليل واحد يؤكد أو يبرِّج صحة هذا الفرض. وقد نسبته مهدي محقق إلى بلدة هندوجان^٣. وهذا رأي غير مقبول لأن النسبة إلى هندوجان هي "هندوجاني" مثلما أن النسبة إلى الهند هي:

١ - ابن النجار البغدادي: ذيل تاريخ بغداد، المجلد ١٧، ص ٣٥١.

٢ - ماكس مايرهوف: "من الاسكندرية إلى بغداد"، في التراث اليوناني في الحضارة الإسلامية، ص ٩٥.

٣ - ابن هندو: مفتاح الطب، ص ٢٥٥.

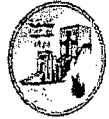
٣٩٢-٣٢٣



Syrian Arab Republic
العيد الذهبي



الجمهورية العربية السورية
جامعة حلب
1953



منشورات جامعة حلب
معهد التراث العلمي العربي

٢٠٠٨

المؤتمر السنوي الثامن عشر لتاريخ العلوم عند العرب

المعقد في حلب ١٠-١٢ تشرين الأول ١٩٩٥

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	267 687
Tas. No:	509.563
	504.11

٢٠٠٨

الأستاذ الدكتور مصطفى موالي

المهندسة ياسمين شويش

03 Mart 2019

٢٠٠٨/١٤٢٩ هـ

MADE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

برخوردار بوده، اما فرزند خلفی برای خاندان خویش نبوده است (دائرةالمعارف بزرگ، همانجا).

۵. ابوالفرج علی بن حسین بن هندو، کاتب و شاعر و ادیب مشهور نیمه دوم قرن چهارم و اوایل قرن پنجم هجری است. ظاهراً در طبرستان متولد شد و همانجا رشد کرد. وی فلسفه و علوم اوایل را در نیشابور نزد ابوالحسن عامری نیشابوری فراگرفت و سپس دانش پزشکی را نزد ابن خمّار آموخت. او مقدمات لازم برای مشاغل دیوانی از جمله علوم ادبی و فن ترسل و نگارش را کاملاً فراگرفت و ظاهراً همه عمر خود را در دربار آل بویه و آل زیار گذراند. مدتی در خدمت عضدالدوله دیلمی و چندی نیز کاتب سیده خاتون، مادر مجدالدوله، بود (ابن اسفندیار، ج ۱، ص ۱۲۵؛ ابن هندو، ص ۱۶، ۲۸، ۵۳، ۶۰؛ دانشنامه زبان و ادب، ذیل مدخل).

ابن هندو در دوران وزارت فخرالملک ابوغالب بن خلف، وزیر بهاءالدوله (حکومت: ۳۷۹-۴۰۳ ق)، به بغداد رفت و او را مدح گفت (باقوت، ج ۱۳، ص ۱۳۷). ابن هندو پیش از سال ۴۰۰ ق به دربار آل زیار رفت. پس از به حکومت رسیدن فلک المعالی منوچهر بن قابوس (حکومت: ۴۰۳-۴۲۳ ق) در قصیده‌ای شیوا او را ستود، ولی فلک المعالی که چیزی از ادب عرب نمی‌دانست، به شاعر صله نداد. ابن هندو در شعر دیگری او را هجو کرد، اما از بیم جان به نیشابور گریخت (همان، ص ۱۴۵-۱۴۶).

ابن هندو در طبرستان شعر و ادب و فلسفه و پزشکی درس می‌داد و خود او در قصیده‌ای مجلس درس خود را وصف کرده است که نشان می‌دهد برخی نزد او فن ترسل و شعر و برخی دیگر فلسفه و بعضی پزشکی فرا می‌گرفته‌اند (دائرةالمعارف بزرگ، همانجا).

نام چند کاتب، شاعر، و ادیب ایرانی تبار در قرن چهارم و پنجم هجری قمری است.

این اشخاص احتمالاً همگی به خاندان شیعی مذهب آل هندو منسوب بوده‌اند و خاستگاه نیاکان آنان هندوچان (هندیجان امروز) از روستاهای اطراف قم بوده است (امینی، ج ۴، ص ۱۷۲؛ دائرةالمعارف بزرگ، ذیل مدخل). این چند تن که ابن هندو نام دارند، عبارت‌اند از:

۱. ابوالفرج محمدبن هندوی رازی، که شاعر اهل بیت بوده و به گفته ابن شهر آشوب، با حفظ تقیه، در مدح اهل بیت شعر می‌سروده است. ابیاتی از وی درباره حادثه غدیر خم نقل شده که علامه امینی آنها را در کتاب الغدیر آورده و او را سرسلسله آل هندو دانسته است (ابن شهر آشوب، ص ۱۵۲؛ امینی، ج ۴، ص ۱۷۲-۱۷۴).

۲. ابوالفرج حسین بن محمدبن هندو، که در آغاز شاعر و دبیر دیوان انشای عضدالدوله دیلمی (حکومت: ۳۳۸-۳۷۲ ق) بود. وی احتمالاً مدتی هم در اصفهان در خدمت صاحب بن عباد، دبیر خاص مؤیدالدوله، بوده است. وی قطعات و قصاید متعددی در مدح صاحب بن عباد سروده که به «صاحبیان» معروف است (دائرةالمعارف بزرگ، همانجا).

۳. ابوالشرف عماد بن ابن الفرّج علی بن حسین بن هندو، که شاعر و ادیب بود. باخرزی گفته است وی در شعر و ادب هم‌پایه پدرش نبوده، اما از علم و دانش خاندانش بهره برده و راوی اشعار و آثار پدرش بوده است (باخرزی، ج ۱، ص ۶۰۹، ۶۱۸-۶۲۱).

۴. ابوالسماح بن ابی الفرّج علی بن هندو، برادر پدری ابوالشرف عماد که ظاهراً با تکیه بر ثروت و شهرت پدری، در روزگار پدر و برادرش از توجه خاص و عام

علی اکبر ولایتی ve dğr.; تقویم تاریخ فرهنگ و تمدن اسلام و ایران، (جلد

اول، بخش دوم)، تهران: انتشارات امیرکبیر، ۱۳۹۲ ISAM DN. 260934

Ibn Hindū, Abu l-Faraj. *Multaqatāt min al-risāla al-mushawwiqa*. Ms. Rampur 2845.

25 EKİM 1981

19 HAZİRAN 1993

TIP
IBN HINDU
89-933367
Ibn Hindū, Abū al-Faraj 'Alī ibn al-Ḥusayn, d. 1029. [Miftāḥ al-ṭibb wa-minhāj al-ṭullāb. Arabic & Persian] Miftāḥ al-ṭibb wa-minhāj al-ṭullāb = Kalīd-i dāniš-i piziškī va barnāmah-i dānišgūyān-i 'En / az Abū al-Faraj 'Alī ibn al-Ḥusayn ibn Hindū ; bā-ihṭimām-i Mahdī Muḥaqqiq va Muḥammad Taqī Dānišpishūb. — Tih-rān ; Mu'assasah-i Muṭāla'at-i Islāmī, Dānišgāh-i Makgīl, Shūbah-i Tih-rān ; bā hamkārī-i Dānišgāh-i Tih-rān, 1989. 8, 381, 15 p. ; 25 cm. — (Maḡmū'ah-i 'Ulūm dar Islām ; 1) Text in Arabic, translation in Persian; romanized record. Title on added t.p.: The key to the science of medicine and the student's guide. 1600,00IR (\$15.18 U.S.) For requesting libraries only.

20 ARALIK 1991

IBN HINDU »49«
ff. 121v-123r: *Multaqatāt min ar-Risāla l-mušawwiqa li-Abī l-Farağ (Ibn) Hindū*.
An enumeration of the chapters of this philosophical summa. — On the author see GAL S1425f. (the title is not mentioned).

19 HAZİRAN 1993

✗ Ibn Hindi
- Farabi

TÜRKER-KÜYEL, MÜBAHAT. La classification des sciences selon Cumal al-Falsafa d'Ibn Hindi. *Arastirma*, 1967, 5:55-61.

Ibn Hindū Ebū'l-Faraj 'Alī
ibn Ḥusayn ibn Hindū el-Katib
(d. 1020/1025)

Ibn Hindū
Hindu

et-Farabi-Arabi? 82-83.
Müellif ?

D.B. 4698-2

TÜRKER-KÜYEL, Mübahat (Prof. Dr.), "Farabi'nin Şeriat ul Yakhi ve Ibn Hindi'nin Cumal al Felsefesi", *Erdem*, 10, (1987), 1 - 10.

Kökm - Falsafa

IBN HINDU

TÜRKER, Mübahat. La classification des sciences d'Ibn Hindi d'après le cumal al-falsafa. *Arts libéraux et philosophie au Moyen Age. Actes du quatrième cong. int. de phil. méd.* Montréal, Canada, 1967, pp. 517-521.

Cumal el falsafa ya pöre
Ibn Hindū'nin künler sınıf
landırması.

- Farabi
✗ - Ibn Hindu ?

TÜRKER-KÜYEL, Mübahat (Prof. Dr.), "Şarait al-Yakin d'al-Farabi et Gumal al-Falsafa d'Ibn Hindi", 8 e Congres, Internationale de SIEPM, Helsinki, 29 Ag - 3 Sept. 1987.

12 HAZİRAN 1993

4469. Ibn-Hindū, 'Alī Ibn-al-Ḥusain: Miftāḥ aṭ-ṭibb wa-minhāğ aṭ-ṭullāb: (kalīd-i dāniš-i piziškī wa bar-nāma-i dānišgūyān-i 'ān) / az Abū'l-Farāğ 'Alī Ibn-al-Ḥusain Ibn-Hindū. Ba-ihṭimām-i Mahdī Muḥaqqiq. — Cāp 1. — Tih-rān: Mu'assasah-i Muṭāla'at-i Islāmī-i Dānišgāh-i Mak Gil, 1989 = 1368 h.š. — 371, 15 S. — (Maḡmū'a-i tāriḥ-i 'ulūm dar islām; 1) In arab. Schr., arab. 30 A 6169

Ibn Hindū
TIP

08 TEMMUZ 1996

3936- Türker, M., "La classification des sciences selon

Cumal al-Falsafa d'Ibn Hindi", *Araştırma*, 1967, 5: 55-61.

IBN'UL-FEREC, - ALI b. Husein
(Hasan)
Yusuf al-Kahl (410-420/1013-1019)

ES, II, 800

03262 TÜRKER, Mubahat. La classification des sciences d'Ibn Hindî d'après le *cumal al-falsafa*. *Arts libéraux et philosophie au Moyen Age. Actes du quatrième cong. int. de philos. méd.* Montréal, Canada, 1967, pp. 517-521.

Ibn Hindî

09 AGUSTOS 1992

0216 Ibn Hindū, 'Alī b. al-Ḥusayn. [Miftāḥ al-ṭibb wa-minhāğ al-ṭullāb. Persa]

Miftāḥ al-ṭibb wa-minhāğ al-ṭullāb. 1 = Klīd dāniš pazšakī wa-barnāmah dānišyūyān ān / Abū l-Farağ 'Alī b. al-Ḥusayn b. Hindū ; bi-ihtimām Maḥdī Muḥaqqiq, Maḥdī Taqī Dānišpayūh. - Tahrān : Mu'assasat Muṭāla'āt Islāmī Dānišgāh Mak Gayl Šu'ba, 1989. - 15, 381 p. ; 25 cm. - (Ṭārīḥ 'Ulūm dar Islām ; 1)

Textos en árabe y en persa. - Port. adicional en inglés. - Tít. de la port. adicional: The key to the science of medicine and the students' guide. - Índices. - "1368 š."-Port.

1. Medicina - Persia - Obras anteriores a 1800 2. Medicina - Terminología I. Muḥaqqiq, Maḥdī II. Dānišpayūh, Muḥammad Taqī III. Título. IV. Título: Klīd dāniš pazšakī wa-barnāmah dānišyūyān ān. V. Título: The key to the science of medicine and the students' guide VI. Serie. 61(55)".../1800"

ICMA 4-33326 R. 69117

Ibn Hindū
18 ENJUL 2010

08 Temmuz 2015

- 568 IBN HINDÜ. *The key to medicine and a guide for students: Mifāh al-ṭibb wa-minhaj al-ṭullāb* / Abū al-Faraj 'Alī ibn al-Ḥusayn ibn Hindū; transl. by Aida Tibi; reviewed by Emilie Savage-Smith. Reading: Garnet, 2011. 137 pp. At head of title: "The Center for Muslim Contribution to Civilization, Faculty of Islamic Studies, Qatar Foundation, Doha, Qatar."

İbn Hindü
030442

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

Bosworth CE (2004) Ibn Farīḡūn. In: *The Encyclopaedia of Islam*, new edn. Supplement. Brill, Leiden, p 386f

Brockelmann C (1937) *Geschichte der arabischen Litteratur*. Erster Supplementband. Brill, Leiden, p 384, 388

Sezgin F (1967) *Geschichte des arabischen Schrifttums*. Band 1. Brill, Leiden, pp 384, 388

Articles and Sections in Journals, Monographs and Collective Volumes

Biesterfeldt HH (1990) Ibn Farīḡūn's chapter on Arabic grammar in his *Compendium of the Sciences*. In: *Studies in the history of Arabic grammar II*, ed. Versteegh K, Carter MG. *Studies in the history of the language sciences*, 56. John Benjamins, Amsterdam/Philadelphia, pp 49–56

Biesterfeldt HH (2008) Ibn Farīḡūn on communication. In: *In the age of al-Farābī. Arabic philosophy in the fourth/tenth century*, ed. Adamson P. *Wärburg Institute Colloquia*, 12. Nino Aragno Editore, London/Turin, pp 265–276

Dunlop DM (1950–1955) The Ġawāmi' al-'ulūm of Ibn Farīḡūn. In: [...] Zeki Velidi Togan'a armağan. Maarif Basımevi, Istanbul, pp 348–353

Gutas D (1988) Avicenna and the Aristotelian tradition. Introduction to reading Avicenna's philosophical works. *Islamic philosophy, theology and science, texts and studies*, 4. Brill, Leiden, pp 245–249 (on metaphysics in the Ġawāmi')

Minorsky V (1962) Ibn Farīḡūn and the Hudūd al-'ālam. In: *A locust's leg. Studies in honour of S. H. Taqizadeh*. Percy Lund, Humphries, London, pp 189–196 (repr. Minorsky V (1964) *Iranica*. Twenty articles. Publications of the University of Tehran, 775. University of Tehran, Tehran, pp 327–332)

Rebstock U (1992) Rechnen im islamischen Orient. Die literarischen Spuren der praktischen Rechenkunst. *Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt*, pp 15–19 (on mathematics in the Ġawāmi')

Ritter H (1950) *Philologika XIII: Arabische Handschriften in Anatolien und Istanbul*. *Oriens* 3:83–85

Rosenthal F (1968) *A history of Muslim historiography*, 2nd edn. Brill, Leiden, pp 34–36, 539f (on a section on historiography in the Ġawāmi')

scholar, and a poet. He wrote an introduction to the study of philosophy entitled *Treatise Encouraging the Study of Philosophy (al-Risāla al-mushawwiqa fi l-madkhal ilā l-falsafa)* and was then invited by a reader of his first work to write a second introduction to the study of medicine, entitled *The Key to Medicine and the Students' Guide (Miftāḥ al-ṭibb wa-minhāj al-ṭullāb)*.

See also: ► al-'Āmirī, Abū l-Ḥasan ► Ibn Suwār (Ibn al-Khammār)

Bibliography

Primary Sources

Ibn Hindū Abū l-Faraj (1989) In: Mohaghegh Mehdī, Dānīshpazūh Moḥammad Taqī (eds) *Miftāḥ al-ṭibb wa-l-minhāj al-ṭullāb*. Institute of Islamic Studies, McGill University, Tehran Branch, Tehran

Ibn Hindū Abū l-Faraj 'Alī ibn al-Ḥusayn (forthcoming) *The key to medicine and a guide for students*, trans. Tibi A. Ithaca Press

Secondary Sources

Endress G (1987) *Die wissenschaftliche Literatur*. In: Gätje H (hrsg.) *Grundriß der Arabischen Philologie, Band II (Literatur)*. Reichert, Wiesbaden, p 450

Ibn Hindū Abū l-Faraj (s. n.) (1971) In: Lewis B, Menage VL, Pellat Ch, Schacht J (eds) *Encyclopaedia of Islam, new edition, vol III*. Brill, Leiden/London

Ibn Kammūna, 'Izz al-Dawla

CECILIA MARTINI BONADEO
Dipartimento di Filosofia
Università di Padova
Padova
Italy

Ibn Hindū, Abū l-Faraj

CECILIA MARTINI BONADEO
Dipartimento di Filosofia
Università di Padova
Padova
Italy

Abstract

Abū l-Faraj ibn Hindū was a medical scholar and poet who studied philosophy under Abū l-Ḥasan al-'Āmirī.

Abū l-Faraj ibn Hindū was a native of Rayy. He studied medicine under the guidance of Ibn Suwār ibn al-Khammār and was a disciple of Abū l-Ḥasan al-'Āmirī in philosophy. He died in c. 1029/32. He became well-known as a medical

Abstract

Ibn Kammūna (d. 1284 c.) was a polymath of Jewish origin, whose main works are devoted to philosophy and comparative religion. A commentator of Avicenna and Suhrawardī, he also compiled the doctrines of Naṣīr al-Dīn al-Ṭūsī, with whom he had a scientific and philosophical correspondence.

'Izz al-Dawla Sa'd b. Manṣūr b. Sa'd al-Ḥasan b. Hibat Allāh ibn Kammūna presumably originated from Baghdad where he spent most of his life. He was born into a Jewish learned family and he must have received an early education in both Hebrew and Jewish literature and Islamic letters. He states that he was self-taught in philosophy.

220168

238-260

§ 5. Die Tradition al-Kindī's (PL 210-212, SL 254-260)

PHILOSOPHIE IN DER ISLAMISCHEN WELT

BAND 1

8.-10. JAHRHUNDERT

HERAUSGEGEBEN VON ULRICH RUDOLPH

UNTER MITARBEIT VON RENATE WÜRSCH

lubābihī wa-dātihī l-ḥaḡiqiyya), und dies ist sein göttlicher Intellekt, sein wahres Wesen. Also schwinden und sterben alle Rufe seiner körperlichen Natur» [88,9-12]; vgl. zum Text Pines 1956 [*545: hier 12 / 164; vgl. 32-33 / 184-185]). Es ist dies der Aristoteles des Zeitgeists, wie er in zahlreichen Texten von Miskawaih wie auch anderen Denkern seines Milieus zur Sprache kommt; sein Sprecher ist bezeichnenderweise Porphyrios, der bei Miskawaih Aristoteles' Einteilung des Guten referiert (Tahdīb [*273: 76-77]) und der in einem zeitgenössischen Buch darüber «Wie man glücklich wird und glücklich macht» (al-ʿAmirī [?], Kitāb as-Saʿāda wa-l-isʿād) mit Definitionen des 'menschlichen' und des 'göttlichen' Glücks zitiert wird: «Das Glück ist die Entelechie des Menschen in Bezug auf seine Form; die Vollkommenheit des Menschen als Mensch kommt zustande in seinen willentlichen Akten, und seine Vollkommenheit als Engel (*malak*) und Intellekt vollendet sich in der Spekulation» (as-Saʿāda wa-l-isʿād [§ 5.2.3 *211: 5-6]; vgl. Porphyrios, Sententiae c. 32. 35 [*245: 22-35. 39-41]; Walzer 1965 [*553: 293]).

5. EIN BRÜCKENSCHLAG ZWISCHEN DER KINDĪ-TRADITION UND DER BAGDADER SCHULE: IBN HINDŪ

ibn Hindū
030442

Cleophea Ferrari

1. Primärliteratur. – 2. Leben. – 3. Werke. – 4. Lehre.

1. PRIMÄRLITERATUR

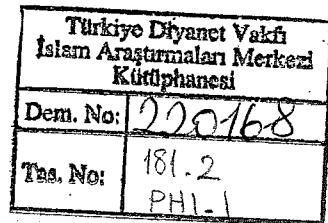
Zeugnisse zu Biographie und Werk [*301-*311]. – Werksammlung [*315]. – Einzelne Werke [*321-*324].

Zeugnisse zu Biographie und Werk

- 301 Miskawaih (Abū ʿAlī Aḥmad ibn Muḥammad, gest. 421/1030): Taḡārib al-umam = The Eclipse of the ʿAbbasid Caliphate, ed., translated, and elucidated by Henry Frederic Amedroz, David Samuel Margoliouth, I-IV [III-IV = Continuation of the Experiences of the nations by Abū Shujāʿ Rūdhrawārī and Hilāl ibn Muḥassin] (Oxford 1920-1921). – Arab. Text, ed. H. F. Amedroz (al-Qāhira 1332-1334/1914-1916).
- 302 at-Taʿālibī (Abū Mansūr ʿAbdalmalik ibn Muḥammad, gest. 429/1038): Yatīmat ad-dahr fi maḥāsin ahl al-ʿaṣr, ed. Muḥammad Muḥyīd-dīn ʿAbdalḥamīd, III (Miṣr 1956) 397.
- 303 at-Taʿālibī: Tatimmat al-Yatīma, ed. ʿAbbās Iqbāl, I (Ṭihrān 1953) 134.

- 304 al-Bāharzī (ʿAlī ibn al-Ḥasan, gest. 467/1075): Dumyat al-qaṣr wa-ʿuṣrat ahl al-ʿaṣr, ed. Sāmī Makkī al-ʿĀnī, II (Baḡdād, Naḡaf, 1971) 62-71.
- 305 Yāqūt ibn ʿAbdallāh (al-Ḥamawī ar-Rūmī al-Baḡdādī, gest. 626/1229): Iršād al-arīb, ed. David Samuel Margoliouth: The Iršād al-arīb ilā maʿrifat al-adīb or Dictionary of learned men of Yāqūt, V (London 1911) 168-173.
- 306 Ibn an-Naḡḡār (Muḥibballāh ibn Maḥāsin al-Baḡdādī, gest. 643/1245): Daīl Taʿrīḥ Baḡdād, ed. Caesar E. Farah, XVIII (Ḥaidarābād 1402/1982) 354.
- 307 al-Qifṭī (Ġamāladdīn ʿAlī ibn Yūsuf, gest. 646/1248): Taʿrīḥ al-ḥukamāʾ [Iḥbār al-ʿulamāʾ] bi-ḥbār al-ḥukamāʾ, Epitome des Muḥammad ibn ʿAlī az-Zauzanī, ed. Julius Lippert: Ibn al-Qifṭī's Taʿrīḥ al-ḥukamāʾ (Leipzig 1903) 233.

27 Eylül 2014

MADDE YAYIMLANDIKTAN
SONRA GELEN DOKÜMAN

SCHWABE VERLAG

BASEL 2012

بمجت كروعلي

Ibn Hindü ile ilgili
bölümün tamamının
fotokopisi gönderilmiştir.
Gâgrici

Ibn Hindü
(202-209)

كتاب
كنوز الأجداد

Türkiye Diyanet Vakfı
İslâm Ansiklopedisi
Baskıhanesi

Kayıt No : 2420

Tasnif No. : 922.97
MUH.K

دارالفكر

(٢٤)

ابن هندو

أبو الفرج علي بن الحسين

(٤٢٠)

هو من أهل الري ، لا نعرف إن كان من العرب النازلين فيها أو أنه من أصل فارسي . وهو من رجال البلاغة كاتب شاعر . قالوا كان صاحب أبوة في بلده ، ولسلفه نباهة بالنيابة وخدمة السلطان هناك ، وكان متفلسفاً قرأ كتب الأوائل على أبي الحسن الوائلي بنيسابور ، ثم على الحكيم أبي الخير بن الخمار . وكان أحد كتاب الإنشاء في ديوان عضد الدولة . وقال البندنجي الشاعر هو من أهل الري ، شاهده في بجرجان في سني بضع عشرة وأربعمئة كاتباً بها ، وأنه مشهور في تلك البلاد بجودة الشعر وكثرة الأدب والفضل . وقال فيه صاحب يتيمة الدهر : هو مع ضربه في الآداب والعلوم بالسهم الفائزة ، وملكه رقة البلاغة والبراعة ، فرد الدهر في الشعر ، وأحد أهل الفضل في صيد المعاني الشوارد ، ونظم الفرائد في القلائد ، مع تهذيب الألفاظ البليغة وتقريب الأغراض البعيدة .

ومن تأليفه (أنموذج الحكمة) و (المفتاح في فوائد علم الطب) و (الرسالة المشرقية) و (كتاب النفس) ورسائل وديوان وكتب أخر . وفي كتاب المفتاح أن متكلماً كان في جواره ، وصنف كتاباً في إبطال علم الطب ، وحث تلامذته على درسه ، فعرض له صيداع فبعث تفسرته إلى الحكيم أبي الخير فقال : الحكيم أبو الخير لرسوله : قل له ضع تصنيفك في إبطال علم الطب تحت وسادتك وضع عليها رأسك ، فإنه لا حاجة لك إلى الطبيب والطب . فما عالج واحد من الأطباء حتى

مسالك الأَبصار في ممالك الأَمصار

15 MAYIS 1991

منشورات

معهد تاريخ العلوم العربية والإسلامية

تأليف

Ibn Hinda

٧٥٧٣

يصدرها

فؤاد سزكين

ابن فضل الله العمري

شهاب الدين أحمد بن يحيى

(توفي ٧٧٤١هـ)

سلسلة ج

عيون التراث

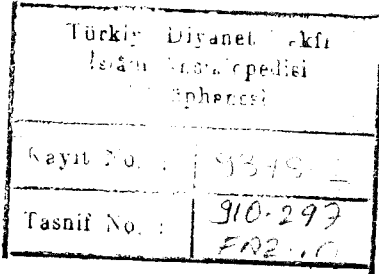
المجلد ١/٤٦

السفر التاسع

يصدره

فؤاد سزكين

بالتعاون مع



علاء الدين جوخوشا، إيكهارد نوبار

مسالك الأَبصار في ممالك الأَمصار

السفر التاسع

١٤٠٨ هـ - ١٩٨٨ م

معهد تاريخ العلوم العربية والإسلامية

في إطار جامعة فرانكفورت - ألمانيا الاتحادية

طبع بالتصوير عن مخطوطة ٢٤٢٢

أياصوفيا، مكتبة السلمانية

استانبول

مَادَّةٌ طَلِّمَ عَلَى عِلْمِهَا إِلَى أَنْ جَبِيَ ثَمَرُ الْعُنُونِ وَجَرَّبَ طَلِّمٌ وَلَمْ يُعِدِّ عَلَى دَمِجِ
الْمُنُونِ وَكَانَ لَهُ بِالْحِذْمِ فِي صِنَاعَةِ الْكُتَابَةِ ارْتِفَاقٌ وَبَيِّنَتْ بِصِنَاعَةِ ارْتِفَاقِ
الْأَنْدَلُمِ يُعَدُّ عَلَيْهِ بِهَا قُوَّتُهُ وَمَا كَانَ لِلْمُدَّةِ لَا يَفُوتُهُ وَبَقِيَ عَلَى تَعْلَاتِهِ وَالْخِزْلَانِ
عَلَانِيَةً إِلَى أَنْ أَنَاهُ هَادِمُ الْأَعْمَارِ وَوَرَاةَهُ قَادِمُ الْمَوْتِ مَبْسُوطِ الْأَعْدَارِ قَالَ
ابن حلي الصبيحة هو الأستاذ السيد الجليل أبو الفرج علي بن الحسين بن
هند ومن الأبا بر المميز بزج علوم الحكمة والأموال الطبية والفنون الأدبية
له الألفاظ الرثائية والأشعار الغائقة والتصانيف المشهورة والغصائل
المذكورة وكان مخدماً بالكتابة واشتغل على ابن الخزاز وكان من أفضل المتخطين
عليه وقال الثعالبي في البيهية فيه هو موع صر به في الآداب
والعلوم بالسهام العاير وملكه رقة البلاغة والبراعة فرد الدهر في الشعر
وواحد أهل الفضل في صيد المعاني الشوارد ونظم القلايد وترصيع الفزايد
مع تهذيب الألفاظ البليغة وتعرّب الاعراض البصيرة ويذكر الذين سمعون
ويرون الفخر هذا ما انتم لا تبصرون وانشد له قوله

يقولون لي ما بال عينيك اذا رأيت نحاس هذا البطل اذ معها هطل
فقلت زنت عيني بطلة وجهه فما ن لها من صوب اذ معها غل
وقوله

فوض خيامك عن ارض بضم بها وجانب ذلك ان ذلك مجتذب
وأرجل اذا كانت الأوطان منقصة فالمدك العرف في ارجاءه حطب
وقوله

ان رحيت عن بلدة غدو سطي اخري فما تستعز اها ل
باني فكرة الموسوس لا يبقى مدي لخطه على جا ل

والأولاد قال ابن حلي الصبيحة كان نصرانياً عالماً بأمور صناعة
الطب وفروعها خبيراً بعلومها كثيراً الدراية لها ما هراً في الحكمة
وكان في نهاية الذكاء والبطنة قال ابن رضوان في حل شكوك
الترازي على جالينوس ما هذا الصمد ما فعل في عصرها هذا الحسن بن سوار بن
بابا المعزوف بابن الخزاز فانه وصل بالطب الي ان قبل له محمود الملك
الأرض وكان محمود عظيمًا جبارًا وذلك ان هذا الرجل فيلسوف حسن
العقل حسن المعرفة حسن السياسة لفقهها الناس ورؤسها العوام والنظام
والملوك وكان اذا دعاة زاها مشي اليه راجلاً وقال له جعلت هذا المشي
كفانة لمزوري الي اهل الفسق والخبائث واذا دعاة السلطان ركب اليه
في زية الملوك والعظماء حتى ربما حجة ثلث ما به غلام يركب الخيل الجياد
بالملايس البهية وورثي الصناعات حقها في اللين للضعفاء والنعاظم على العظام
وهذه كانت طريق البصراط وجالينوس وغيرهما من الحكماء

ومنهم أبو الفرج ابن هندو منقبت عن البيان يكشف حياته
ويبعث له في كل معني نشاه ويثبت فيه روحا دانه محس لحل فكرة بناءه
ويفتق اهام الادب فقل كترج اخرج شطاه له سترد قين فنن الناس
وعمر رحيت يفتب بالناس لا لتي تدخل بالانبا سر على الجواس وسحر
يستلذ الذوق وينقطع عنده القياس لو ان الدهر رقتة لان قاسيه
اولها في ذكر العهد ناسيه اولامل التي الي قبضة اليد مراسيه وما
اعبره شهادة ولا امير الحسني الامان بزياده وكانت بصاعته من
الطب غير مزجها وصناعته محقق للمتطب ما يترجها لفضل تجلبب
يشطاره وجلب زياده الحكمة الي اشارة وعلوهته الي علومها وقرائة



موسسه مطالعات اسلامی دانشگاه مکتب گیل
با همکاری
دانشگاه تهران



مِفْتَاحُ الطَّبِّيبِ الْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ

کلید دانش پزشکی و برنامه دانشجویان آن

از
ابوالفرج علی بن حسین بن سین بن هند

با اهتمام
مهدی محقق و محمد تقی دانش پژوه

تهران ۱۳۶۸

IRICA: 20725

ابن هندو

ابوالفرج علی بن الحسین بن هندو پزشک و فیلسوف و شاعر و نویسنده و ادیب و طنزگوی از دانشمندان معروف نیمه دوم قرن چهارم و اوائل قرن پنجم هجری بوده است.

اصحاب تراجم برخی او را قی^۱، و برخی دیگر او را از اهل ری بشمار آورده اند^۲، و برخی دیگر مولد و منشا او را طبرستان دانسته^۳، و نیز برخی او را به بغداد منسوب داشته اند^۴.

برخی از خاورشناسان او را از اصلا ب و تبار هندی دانسته اند^۵ و این نادرست است بلکه این نسبت از آن جهت است که او اصلاً اهل هندو جان قم بوده است^۶.

۱- «الاستاذ ابوالفرج بن هندو القمی»، دمیة التصرح ۱ ص ۶۰۸.

۲- قال ابوالفضل البندنجی الشاعر: «هو من اهل الری» ارشاد الاریب ج ۵ ص ۱۶۸.

۳- «اگرچه پدران او قمی بودند اما مولد و منشا او طبرستان بود» تاریخ طبرستان ص

۱۲۵.

۴- «ابوالفرج علی بن الحسین بن الحسن الطیب البغدادی المتوفی سنة ۴۲۰» ایضاح

المکتون فی الذیل علی کشف الظنون ج ۲ ص ۷۰۴.

۵- ماکس مایر هوف Max Meyerhof در مقاله خود تحت عنوان: «از اسکندریه

تا بغداد» هنگامی که از شاگردان ابن الخمار از ابن هندو نام می برد می گوید: «ولعله انحدرمین

اصلا ب هندیة» التراث الیونانی فی الحضارة الاسلامیة ص ۹۵.

۶- میرفندرسکی در رساله صناعیه خود از قول ابوالفرج هندوی قمی در مورد «صورت

عطارده» و «صورت بخت و اتفاق» نقل قول کرده است، یعنی همان مطلبی که در صفحه ۶ مفتاح

الطب آمده است. و در حاشیه آن رساله عبارت زیر دیده می شود: «هندو جان نام دهی است در

حوالی قم و این فاضل از آنجاست و به این نام مشهور شده نه هندواست» سرگذشت ابن هندوی

طبرستانی و رساله مشوقه او از استاد محمد تقی دانش پژوه، مجله جاویدان خرد سال سوم شماره

دوم.

28 SUBAT 1995

البلاد بيد من حديد، واستطاع هندنبورغ أن يكيّف نفسه مع الوضع الجديد فتحول إلى داعم لهتلر ومؤيد له، مع تنصله من كثير من التبعات التي ترتبت على سلوك هتلر والحزب النازي إلى أن توفي عام ١٩٣٤. ومع ذلك ظل هندنبورغ شخصية قومية لها مكانتها لدى الشعب الألماني، ونال الكثير من الأوسمة، وترك مذكرات عنونها: «نبذة عن حياتي» Aus meinem Leben (١٩٢٠).

محمد وليد الجلاد

- مراجع للاستزادة:
- EMIL LUDWIG, Hindenburg und die Sage von der Deutschen Revolution, (1935).
 - JOHN W. WHEELER-BENNETT, The Wooden Titan, Hindenburg in Twenty Years of German History, 1914 - 1934. (William Morrow & Co 1967).
 - TREVOR N. DUPUY, The Military Lives of Hindenburg and Ludendorff (1970).

ولكن الرئيس كان مقتنعاً بضوائد الحركة النازية وإن لم يكن يرتاح إليها، ويعتقد أن في مقدوره التوصل إلى تفاهم معها، غير أن النازيين كانوا يرون في بروينغ عائقاً يقف في طريق هذا التفاهم وألحوا على المارشال لتنحيته. تم بعد ذلك تشكيل حكومتين رأس أولاهما فرانتس فون باين Franz von Papen وترأس الثانية شلايشر، وتحت إصرار هتلر على تولي منصب المستشار في أي حكومة يشارك فيها حزبه تم تعيينه مستشاراً بعد انتخابات عام

الموضوعات ذات الصلة:

- الحرب العالمية الأولى - فايمار (جمهورية -)
- فردان (معركة -) - لودندورف (إريش -) - هتلر (أدولف -)

■ ابن هندو (علي بن الحسين -)

(٣٣٥ - ٤٢٣هـ / ٩٤٦ - ١٠٣١م)

أبو الفرج علي بن الحسين بن محمد بن هندو، من أكبر فلاسفة شرقي الدولة العربية الإسلامية في القرنين الرابع والخامس الهجريين، وهو أديب وشاعر أيضاً. عاصر البيروني وابن سينا وابن العميد.

ولد ابن هندو في مدينة (قم) الإيرانية، ونشأ بالري، ومات في أستراباد، ويرجح معظم المؤرخين أنه كان من أصل عربي، وقد نشأ ابن هندو في أسرة كريمة ذات مكانة اجتماعية عالية في الري وقم. تلقى علومه الأولى في اللغة، والآداب، والتاريخ، والفقه والعقيدة الإمامية في مدينة الري، وفي سن السابعة عشرة تقرباً غادرها إلى مدينة أرجان حيث عمل في خدمة عضد الدولة البويهية كاتباً للإنشاء في ديوان الدولة الذي كان يترأسه عمه أبو محمد بن هندو، وقد ظهر ابن هندو إبان زيارة المتنبّي لعضد

الدولة عام ٣٥٤هـ. كان هدف ابن هندو الطموح أن يصل يوماً لمنصب الوزارة، ولهذا فقد سخر كل قدراته العقلية وأدبه وشعره في خدمة هذا الهدف، وتنقل من أجل هذا بين الملوك والأمراء ونواب السلطان سعياً وراء هذا المنصب. ومن المرجح أن يكون أبو الفرج بن هندو قد ترك أرجان إلى الري سنة ٣٦٩هـ. بإيعاز من عضد الدولة، أو أنه رغب في مرافقة الصاحب بن عباد إلى الري عقب زيارته لعضد الدولة. وفي الري تتلمذ ابن هندو في الأدب والشعر والكتابة على الصاحب بن عباد الذي اكتشف مواهبه، فقربه إليه ورفع من مكانته، وأغدق عليه النعم.

توجه ابن هندو نحو عامين إلى نيسابور حيث أمضى نحو عامين في دراسة الفلسفة والمنطق على أكبر فلاسفة العالم الإسلامي في ذلك الوقت الفيلسوف أبي الحسن محمد ابن يوسف العامري (ت ٢٨١هـ)، ثم توجه عام ٣٧٥هـ إلى بغداد حيث درس الطب على يد واحد من أبرز الأطباء في ذلك العصر وهو ابن الخمار أبو الخير الحسن بن سوار (ت ٤٠٧هـ)، وأتم دراسته في بغداد نحو عام ٣٨٠هـ فغادرها عائداً إلى نيسابور والتحق بخدمة شمس المعالي قابوس بن وشمكير.

كان ابن هندو في هذه الفترة واحداً من الشعراء والأدباء والفلاسفة والأطباء الذين ازدان بهم بلاط الأمير شمس المعالي قابوس (٣٦٦-٤٠٣هـ) راعي الأدباء والفلاسفة حاكم طبرستان وجرجان، وكان هذا الأمير شاعراً وكاتباً بليغاً ترك رسائل كثيرة، ورعى ابن سينا، وأبا الريحان البيروني، وقد التقى ابن هندو في هذه البلاط البيروني.

19 MAYIS 2009

MADDE YATIRILAN DEKİTAN
SÖZLEŞME GÜVENLİ DOKÜMAN

"La classification des sciences d'Ibn Hindî" ...
Türkçesi

AL-TAẒKIRA Bİ CUMAL AL-FALSAFA'YE GÖRE
IBN HİNDİ'DE İLİM TASNİFİ *

Ibn Hindî projesine
sehven konulmuş.
Sözgücü

MÜBAHAT KÜYEL-TÜRKER

Bu serimdeki gayemiz, size, Ibn Hindî'nin *al-Taẓkira bi Cumal al-Falsafa* (Felsefe Özeti) sindeki ilim ve felsefe tasnifini tanıtmak ve bunların özetlerini sunmaktır.

'*Uyûn al-Anbâ*', '*Ihbâr al-'Ulamâ*', '*Vafayât al-'Ayân*', '*İrşâd*', '*Muntazâm*', '*Mu'cam al-Mu'allifîn*' gibi başka kaynaklarda zikredilmeyen Muhammed b. 'Alî b. 'Abd Allah al-Hindî, hintli doktor, filozof, şair, ve *Kalim al-Rûhâniyya fî Hikam al-Yûnâniyyânin*¹ yazarı, İran prensleriyle düşüp kalkan, İbn Miskavayh'in² çağdaşı ve vatan-
daşı, Abû'l Hayr İbn Suvâr'ın ise talebesi olan Abû'l Farac 'A. b. al-
H. Ibn Hindû ile karıştırılabilir.

İbn Hindû Hicretin 410. veya 420. yılında doğmuştur. Halbuki İbn Hindî *Cumalîni* bu tarihten çok daha sonra, Hicretin 529. yılında yazmıştır. Bu tarih *Cumal*'i ihtiva eden yazmanın 244. a sahifesinde gösterilmiştir. İbn Hindû'nun bazı filozoflardan cümleler ihtiva eden *Ka'im al-Rûhâniyya*'si biraz sonra konusundan bahsedeceğimiz *Cumal*'den tamamen farklıdır. Esasen, her iki yazarın neseplerini bildiren isimleri de birbirlerinden farklıdır. Bu bakımdan bizim ele almış olduğumuz İbn Hindî'nin İbn Hindû olduğu zannedilmemelidir.

Biz, *Cumal*'i ihtiva eden yazmadan, daha evvelce, *Fârâbî'nin Şarâ'it ul-Yakîn*'i isimli eserimizde bahsetmiştik³. Bu yazma İstanbul-Süleymaniye Kütüphanesinin Es'ad Efendi Bölümünde bulunmaktadır. Kayıt numarası 1918 dir. Yazma 245 varaklık olup, bir

* Bu tebliğ, 27 Ağustos-2 Eylül 1967 de S. İ. E. P. M nin Montreal (Kanada) de toplanmış olan IV. Milletlerarası Orta Çağ Felsefe Tarihi Kongresine Fakültemizi temsilen sunulmuştur.

1. Max Meyerhof'un *Maqâla Muşavvaha Fî'l-Madhal ilâ 'İlm al-Falsafa* isimliyle zikretmiş olduğu eser. Bk. *Von alexandrien nach Bağdad, al-Turas al-Yûnâni fî Hazîrat al-İslâmî* içinde, S. 87-88, ve 95. Kahire, 1946 Nohza. Brockelmann, *G. A. L.* 1, 277, *Suppl.* 1, S. 925.

2. Henri Corbin, *L'Histoire de la Philosophie Islamique*, S. 247, Paris 1946 Callimard.

3. Mubahat Türker, *Fârâbinin Şarâ'it ul Yakîn*'i (*l'Opuscule d'al-Fârâbi Sur les Conditions de la Certitude*) *Arastırma*, 1963 Ankara T T K

Arastırma (A.Ü.D.T.C.F. Felsefe

Arastırmaları Ers. Dergisi) c. V (1967)

Ankara-1969, s. 55-61.

Dergi / Kitap
Kütüphanede Mevcuttur

23 ARALIK 1992

دائرة المعارف بزرگ اسلامی

جلد پنجم تهران ۱۳۷۲

۱۲۵

ابن هندو

ابن هندو اشعاری در این باب سرود و محلی (ص ۳۲۰) این اشعار را نشانه تحولی در اندیشه‌های ابن هندو پنداشته است. روایت دیگری از ابن اسفندیار (۱۲۶/۱) حاکی از آن است که ابوالفرج علی بن حسین بن هندو در عهد شرف‌المعالی انوشیروان (پسر فلک‌المعالی) که در ۴۲۳ ق/ ۱۰۳۲ م وارث تاج و تخت شد، منشور قضای امل را به خط بسیار خوش نوشت. بجز این چند روایت، اطلاع دیگری از ابن هندو در نیمه دوم عمر وی در دست نیست و احتمالاً همین بی‌اطلاعی موجب پیدایش اقوال متناقضی درباره محل و تاریخ وفات او شده است (نک: ابن شاکر، عیون، فوات، همانجاها)، چندانکه هیچ تاریخ دقیقی در این باب نمی‌توان عرضه کرد. چه بسا که پس از همان سالهای ۴۱۰ و ۴۲۰ ق که در برخی منابع، سال مرگ وی ذکر شده (همانجاها؛ حاجی خلیفه، ۱۷۶۲/۲؛ EI²)، وی بار دیگر به طبرستان بازگشته و جاه و مقامی یافته و چنانکه در روایت دیگری از ابن اسفندیار آمده (۱۲۵/۱)، سرانجام در استرآباد وفات یافته و در منزلی که ملک شخصی او بوده، به خاک سپرده شده باشد و با این ترتیب، حتی صحت تاریخ ۴۵۵ ق نیز که در نامه دانشوران (۱۳۰/۳) آمده، هرچند مأخذ آن برای ما شناخته نیست، چندان بعید نخواهد بود.

ابن هندو در نظم و نثر چیره‌دست بود و لطافت برخی از اشعارش تعالی را به ستایش واداشته (تتمه، ۱۳۴/۱ - ۱۳۵) و دیوان شعرش، باخرزی را شیفته ساخته است (۶۰۹/۱). از بررسی مجموع اشعاری که از ابن هندو در دست است (همو، ۶۰۹/۱ - ۶۱۸؛ بیرونی، ۱۱۴، ۱۳۳؛ محمد بن آیدمر، ۳۱۳/۱، ۲/۲، ۱۰، ۱۳، ۵۰، ۹۳، ۱۱۹، ۱۴۶، ۱۵۱/۳، ۱۹۵، ۲۰۶، ۲۱۷، بیشتر ایاتی که در این کتاب نقل شده، در هیچ‌یک از منابع دیگر دیده نمی‌شود)، چنین بر می‌آید که وی به شعر «مناسبات» و قطعات نکته‌آمیز و حتی گاه هرزه (مثلاً یک دو بیتی در تتمه تعالی، ۱۴۰/۱) تمایل داشته است و شاید همین امر موجب شده که حاجی خلیفه (نک: ج فلوجل، ۲۵۲/۳) همه دیوان او را هزلیات بیندارد، اما شعر او بیشتر استوار و محتشم، و به قول کردعلی (ص ۳۸) روان، دلپذیر، پندآموز و برخوردار از ابداع و ابتکار است. وی حتی به سبب معانی حکمت‌آمیز، سروده‌های شاعر را به اشعار متنبی تشبیه کرده است.

شوقی ضیف (ص ۶۰۶ - ۶۰۸) آنجا که به گزارش و تحلیل رواج غزل‌سرایی در دوران حکومت‌های محلی سده‌های ۴ و ۵ ق می‌پردازد، با استشهد به برخی از اشعار ابن هندو، توانایی او را در سرودن قطعات غزل‌گونه و بهره‌گیری از مفاهیم تازه و معانی ابتکاری می‌ستاید. از نثر ادیبانه ابن هندو، فصلی از رساله هزلیه او (نک: آثار) و بخشی از کلمات قصار وی که برگرفته از حکمتها و پند و اندرزهای پیشینیان است، در منابع موجود، آمده است (نک: بیهقی، ۸۷ - ۸۸).

در روزگار ابن هندو، معمول چنان بود که بیشتر دانش‌پژوهان مقدمات و مصطلحات طب، فلسفه و مانند آنها را نیز ضمن دروس عمومی فرا می‌گرفتند. ابن هندو نیز به همین شیوه، علم می‌اندوخت و

یکدیگر باز شناسد و حتی در نامه دانشوران (۱۲۷/۳ - ۱۳۴) نیز به رغم آشوبی که در شرح احوال این مردان می‌بینیم، گویی کوششی در تفکیک آنان به کار گرفته شده است.

۳. ابوالفرج علی بن حسین بن هندو، کاتب، ادیب و شاعر مشهور. ظاهراً زادگاه و محل نشو و نمای وی طبرستان بوده است (نک: ابن اسفندیار، ۱۲۵/۱). یاقوت (۱۳۹/۱۳) دو بیت شعر از سروده‌های وی را در شکایت از اهل ری نقل کرده که می‌تواند بر اقامت او در آن شهر - احتمالاً در کودکی یا نوجوانی - دلالت داشته باشد. وی در نیشابور دانشهای یونانی و متون فلسفی را نزد ابوالحسن واثلی یا عامری (د ۳۸۱ ق) و سپس دانش پزشکی را نزد ابن خمّار (م) فرا گرفت (نک: ابن هندو، ۱۶، ۲۸، ۵۳، ۶۰؛ یاقوت، ۱۳۷/۱۳؛ ابن شاکر، عیون، ذیل حوادث ۴۲۰ ق، فوات، ۱۳/۳).

از زندگانی اجتماعی و درباری ابن هندو آگاهیهای پراکنده و ناقصی به ما رسیده است که پیوند آنها به یکدیگر آسان نمی‌نماید. از آنجا که خاندان وی در ری منزلی داشته و نیاکان او همه از کارگزاران سلطان بوده‌اند (یاقوت، همانجا)، می‌توان حدس زد که وی دانشهای مقدماتی لازم برای تصدی مشاغل دیوانی از جمله علوم ادبی و فن ترسل و نگارش را به خوبی آموخته بود و چنین به نظر می‌رسد که همه عمر خود را در دیوانهای آل بویه و آل زیار گذرانیده باشد. ابن هندو همچنین از کاتبان سیده خاتون (د ۴۱۹ ق / م ۱۰۲۸) بیوه فخرالدوله دیلمی (نک: بیهقی، ۸۷) بوده که ابتدا به بهانه خردسالی فرزندش مجدالدوله (حک ۳۸۷ - ۴۲۰ ق) سررشته امور مملکت را به دست گرفته و بعدها نیز در واقع، او بود که به جای مجدالدوله حکومت می‌کرد (درباره ابیات هجوآمیز ابن هندو درباره مجدالدوله، نک: تعالی، تتمه، ۱۳۹/۱).

ابن هندو در روزگار وزارت فخرالملک ابوغالب بن خلف (۴۰۱ - ۴۰۷ ق) و وزیر بهاء‌الدوله (حک ۳۷۹ - ۴۰۳ ق) و سلطان‌الدوله (حک ۴۰۳ - ۴۱۵ ق) به بغداد سفر کرد و او را ستود (یاقوت، همانجا). وی گویا پیش از ۴۰۰ ق به دربار فرمانروایان زیاری گرگان از جمله قابوس بن وشمگیر (حک ۳۶۶ - ۴۰۲ ق) پیوسته است (نک: همو، ۱۴۱/۱۳ - ۱۴۲، نیز نک: ۱۳۸/۱۳، ۱۴۴). وی پس از قدرت یافتن فلک‌المعالی منوچهر بن قابوس (حک ۴۰۳ - ۴۲۳ ق)، او را به قصیده‌ای شیوا مدح گفت، ولی منوچهر که از شعر و ادب عرب بهره‌ای نداشت، چیزی از آن اشعار در نیافت و شاعر را صله‌ای نبخشید. ابن هندو نیز با قطعه شعر دیگری او را هجو کرد و سپس از بیم جان، به نیشابور گریخت (همو، ۱۴۵/۱۳ - ۱۴۶). ابوالفضل بندینجی، شاعر معاصر وی، گوید: ابوالفرج بن هندو را در سالهای پس از ۴۱۰ ق در جرجان (گرگان) در زمره کاتبان یافتیم و در آن دیار به نکویی شعر و کثرت فضل و ادب شهره بود (همو، ۱۳۶/۱۳).

به روایت ابن اسفندیار (۱۰۱/۱ - ۱۰۲) هنگامی که مردم با سید ابوطالب یحیی بن حسین، امام زیدیه (۴۲۱ ق / ۱۰۳۰ م) بیعت کردند،

is between wisdom and knowledge (implicitly related to truth) as against pride, falsehood and hypocrisy (all of them opposed to truth). In section A the main characteristics of the two parties are given. The opposition between forbearance, compassion and goodness on the one hand and insatiableness, remissness and wickedness on the other is not very sharp (although the first and the last item in the two sets do form pairs of opposites); but they form the beginning of the two lists because they could be regarded as primary qualities. "Compassion" could be opposed to "remissness" if we assume that it is predominantly a quality of diligent activity, for which there is admittedly no proof. It seems odd that the main opposition between the two spirits is not between truth and untruth; this opposition is only implied in the virtues and vices of B. The word *רושקך* at the end of set A in the second list was apparently attached to "wickedness" only in order to strengthen it, because the counterpart to this is clearly *וטוב עולמים*. To explain the necessity of this addition one has to notice that not one of the virtues and vices in the two lists is defined by a single word. A favorite word which is added in order to stress some of the qualities is *רוב* "many" or "much". In at least three cases a synonym or near-synonym is used to achieve the same effect; to this category must also belong the group *רשע ורשקך*. The fact that the opposition truth-untruth is not prominent in this list is completely in line with the same type of lists in late Zoroastrianism. The first vice is "insatiableness" (this is the second item in the list of the *Testament of Reuben* iii 3 ff., v. *supra*); this could well correspond to *āz*, "concupiscence", in Iran (cf. on *āz* Zaehner, *Zurvan*, p. 166 ff.); the Iranian counterpart to what we translate here as "forbearance" could be *paymānih*, "moderation", which is the chief virtue to which *āz* is opposed.

An interesting stylistic feature of this passage is the fact that the first list (sections II-IV) puts the conjunction *wāw* before all the items (it is this fact which has made it so difficult to divide the section correctly); whereas the second list (sections VII-IX) regularly omits the *wāw* at the beginning of the groups A, B, C, D as well as at the beginning of b in section IX.⁴⁷

⁴⁷ Cf. notes on the lists by W.D. Davies, in K. Stendhal (ed.), *The Scrolls and the New Testament* (London, 1958), pp. 171 ff.

Ibn Hindū, le médecin et la musique

AMNON SHILOAH

I

A la base de cette petite contribution nous plaçons la traduction annotée du huitième chapitre du *Kitāb miṣṭāḥ at-ṭibb* de Abu-l-Faraḡ 'Alī b. al-Ḥusayn b. Hindū, intitulé "l'énumération de ce que le médecin doit connaître des sciences pour être parfait dans son métier".¹

1. *L'auteur* (mort en 410/1019 ou dix ans plus tard) a été secrétaire de chancellerie, littérateur, poète, médecin et versé dans les sciences des Grecs. Né à Rayy, il a reçu toute son instruction à Nīshāpūr. De nombreux exemples de sa poésie figurent dans Yāqūt, *Udabā'* XIII, 136-146 (éd. Le Caire, 1936) et dans Ibn abī Uṣaybi'a, *'Uyūn* (ed. Beirut, 1965), p. 429-435. Son livre *Kitāb al-Kalim ar-rūḥāniya fi-ḥikam al-yūnāniyya* a été édité au Caire en 1900 par Muṣṭafa al-Qabbānī. L'auteur fait figure d'un penseur rationnel et adopte dans cet ouvrage une attitude assez peu nuancée à l'égard des antagonistes de la médecine. Il a eu comme maître Abu l-Ḥayr al-Ḥassan ibn Suwār ibn al-Ḥammār (mort après 1017), philosophe, médecin et traducteur distingué du syriaque. Ibn Hindū le cite à plusieurs reprises dans son *Miṣṭāḥ at-ṭibb*. On y trouve par exemple l'histoire de l'un des adversaires de la médecine qui était venu le consulter au sujet d'un violent mal de tête qui le tourmentait. Ibn al-Ḥammār lui a conseillé tout bonnement d'ouvrir le livre dans lequel il avait attaqué la médecine, de le poser sous sa tête et d'attendre que Dieu le guérisse. Cette histoire est citée au nom d'ibn Hindū dans *'Uyūn al-anbā'* (éd. Beirut, 1965, p. 428-429). Mais le renseignement le plus important concernant Ibn al-Ḥammār figure dans le 9ème chapitre de notre traité où Ibn Hindū rapporte que son maître lui fit connaître les *Summaria Alexandrinorum* dans sa propre traduction. Ce passage important a été publié par Albert Dietrich dans *Medicinalia Arabica* p. 200-201. Signalons enfin que la concep-

¹ Le traité figure dans: Ms Köprülü I, 981, fol 1-76, copié par Abū Bakr ibn Ibrāhīm al-Dabbāḥ, s.d. Le huitième chapitre occupe les feuilles 26b-29a. Dans l'*incipit* l'auteur mentionne son épître: *al-risāla al-muṣawwiqa fi l-maḥal ilā 'ilm al-falsafa*. Ce traité existe dans un autre manuscrit: Ms Bursa Haraççi 1120, fol. 47a-88a. Pour une description de ce dernier voir: Albert Dietrich, *Medicinalia Arabica*, Göttingen 1966 [Abh. Akad. d. Wiss. in Göttingen Philol.-Hist. Kl., III, no. 66], p. 198-202.

-ibn Hindū

Jemen und die Fatimiden," *Die Welt des Orients* 12, 1981, pp. 107-35. Idem, *Das Reich des Mahdi. Der Aufstieg der Fatimiden (875-973)*, Munich, 1991. Ḥ. Hamadānī, *al-Ṣolayḥeyyūn*, Cairo, 1955, pp. 27-48. M. Jalālī Moqaddam, "Ebn-e Ḥawšab" in *DMBE* III, pp. 377-80. Abū 'Abd-Allāh Bahā' al-Dīn Yūsuf Janadī, *Aḡbār al-Qarāmeṭa be'l Yaman...*, in H. C. Kay ed. and tr., *Yaman, Its Early Medieval History...*, London, 1892; text, pp. 139-52; tr. pp. 191-212. W. Madelung, "Maṣṣūr al-Yaman" in *EF*, pp. 438-39. I. K. Poonwala, *Bibliography of Ismā'īlī Literature*, Malibu, 1977, pp. 34, 74. M. S. Moḥammad Yamānī, "Sira Ja'far Ḥājeb," *Bulletin of the Faculty of Arts, Egypt University* 4, pt. 2, 1936, pp. 107-33; tr. in W. Ivanow, *Ismaili Tradition Concerning the Rise of the Fatimids*, London, 1942, pp. 184-223. Moḥammad b. Mālek Ḥammādī Yamānī, *Kāšf asrār al-Bāteṇīya wa aḡbār al-Qarāmeṭa*, ed. M.-Z. Kawṭarī, Cairo, 1955. Qāzī No'mān, *Resālat eftetāḥ al-da'wa*, ed. W. Qāzī, Beirut, 1970, pp. 32-62; ed. F. Dašrāwī, Tunis, 1975, pp. 2-34.

(HEINZ HALM)

EBN HENDŪ, ABU'L-FARAJ 'ALĪ b. Ḥosayn, also known as Ostād (b. in Ṭabarestān, no later than the early 350s/960s; d. in or after 422/1031), author of, inter alia, propaedeutic epistles on philosophy and medicine and of a gnomology of Greek wisdom, and generally renowned as a litterateur. Of Qomī origin (Ebn Esfandiār, p. 125, tr. Browne, p. 54, 77f., n. 5) or of "ancient" Rāzī stock (Yāqūt, *Odabā'* V, pp. 168 f.), Ebn Hendū came from a family in the secretarial profession; he can be said to be a representative of the well-educated scribal class so prominent during the 'Abbasid period.

To his contemporaries, and consequently to later authors as well, Ebn Hendū was perhaps better known as a poet, wit, and Buyid courtier than as a scholar, as witnessed by Abū Ḥayyān Tawḥīdī (*Emtā'* I, p. 63, II, p. 135), Ṭa'ālebī (*Kāšš al-kāšš*, p. 167; *Yatīma*, Damascus, III, pp. 212-14; *Tatemma* I, pp. 155-65), Bīrūnī (pp. 113, 132), Bāḡarzī (*Domya*, pp. 113 ff.). Of his early career not much is known; if there is no confusion between him and an elder Ebn Hendū, he was employed in 'Azod-al-Dawla's *dīvān* (Abū 'Alī Tanūḡī apud Yāqūt, *Odabā'* V, pp. 168 f.) and sojourned in Baghdad during the years 373-75/984-86 (Abū Ḥayyān Tawḥīdī, *Emtā'* I, p. 63, II, 135). At Ray, he is said to have reaped great benefits as a member of the poetic coterie around the Šāḥeb Esmā'il b. 'Abbād (d. 385/995; Cahen and Pellat; cf. Kraemer, p. 312; Ṭa'ālebī, *Yatīma* III, pp. 394-96). Probably, he stayed at Ray during the regency of Majd-al-Dawla's mother "Sayyeda" (d. 405/1014; Bayhaqī, p. 87). At one point he paid his respects to Faḡr-al-Molk the vizier in Baghdad (400-06/1009-15[?]; Yāqūt, *Odabā'* V, pp. 169 f.). During the second decade of the century, he served as secretary in Gorgān, where he probably dedicated a panegyric

to the Ziyarid Manūčehr b. Qābūs (r. 403-20/1012-29), only to lampoon him for miserliness when his reward fell short of his expectations. In consequence, he had to slip away to Nišāpūr (ibid., pp. 168-172). In the philosophical disciplines and, especially, in medicine, Ebn Hendū's teachers were Ebn Ḥammār (q.v.) in Nišāpūr and, reportedly, Ḥasan 'Āmerī (Ebn Hendū apud Ebn Abī Ošaybe'a, I, p. 323; Kotobī, II, p. 13).

In his writings, Ebn Hendū highlights the literary and intellectual environment of philosophy and science, particularly medicine, rather than contributing to these disciplines in a highly technical, "academic" fashion. His best known work in medicine is the introductory *Meftāḥ al-ṭebb*, in which he sets forth the theoretical principles of medicine in ten sections; according to the preface, he composed it in response to the wishes of medical scholars among his colleagues who had much appreciated his previous introduction to philosophy (Dietrich, pp. 198-202, no. 92, with quotations; cf. Ullmann, pp. 65ff.; Sezgin, *GAS* III, pp. 140-50). An issue hotly debated at the time is reflected in the author's argument against pious bigotry and for the validity of medicine (apud Bayhaqī, pp. 86f.; Ebn Abī 'Ošaybe'a, I, pp. 323; cf. Kraemer, p. 124). The work is important not least for its discussion of the late pre-Islamic Alexandrian Galenists and of their activity as editors and redactors of sixteen Galenian treatises for the purposes of medical instruction (Dietrich, pp. 200 f.; cf. Ebn Abī 'Ošaybe'a, I, pp. 108-09).

Ebn Hendū's interest in philosophy—here taken with some latitude—manifested itself in [*al-Maqāla al-Resāla*] *al-Mošawweqa fi'l-madḡal elā 'elm al-falsafa*, a propaedeutic tract. Excerpts, *moltaqaṭāt*, are extant in MS Rampur 2845 (Kraemer, p. 111, n. 22). However, his major extant philosophical work is the 'Graeco-Arabic' gnomologium, *al-Kalem al-rūḥānīya men al-ḥekam al-yūnānīya* (ed. Qabbānī, Cairo 1318/1900; Ebn Abī 'Ošaybe'a, apud Gutas, p. 41). Bayhaqī lists two more philosophical titles, *Ketāb al-nafs* and *Onmūḡaj al-ḥekma*, unless the latter is a mere variant of *al-Kalem* (pp. 85-88, no. 46, esp. p. 86). The epistle to Abū 'Alī Rostam b. Šīrzād, which aimed at easy accessibility and understandability (*'alā sabīl al-taqrīb wa'l tafḥīm*), would suggest a scholarly subject as well (ms. preserved in Tehran; see Brockelmann, *GAL*, S I, pp. 425 f.). His treatise on *nafs*, presumably Aristotelian psychology, has not been preserved (title in Bayhaqī, p. 86). With the exception of indirectly transmitted fragments, Ebn Hendū's further works appear to be lost as well.

Ebn Hendū's wide reputation in Persia is attested by manuscripts of his works preserved in Persian libraries and by the authors here called upon. However, express quotations in Persian medical treatises appear to be rare (cf. Richter-Bernburg, p. 204).

Bibliography: (For cited works not given in detail, see "Short References.") Sources: Abu'l-

A SURVEY OF THE VIEWS OF IBN HINDU BASED ON RESEARCH ABOUT THE PROGRAMS OF MEDICAL INSTRUCTION

MOHAMMAD FARHADI, M.D.

From the Department of Otolaryngology, Iran University of Medical Sciences, Tehran, Islamic Republic of Iran.

INTRODUCTION

Who is Ibn Hindu? Ibn Hindu, Abul-Faraj Ali Hindu jani Qumi Razi Tabaristani Gorgani Baghdadi, was a professor, physician, philosopher, poet, calligrapher and secretary to the court of Azadud-Dowla in Shiraz, the court of Lady Matron in Ray and to the organization of Ebad Taleghani. He was a well-known learned man of the 2nd half of the 4th and of the early years of the 5th century A.H. He is said to have died in the years 410-420 A.H.⁵ and is buried in his own house in Gorgan.³ Ibn Hindu was a disciple of Abul-Hassan Ali Ameri Waeli in philosophy and primary sciences and a disciple of Abul-khair Ibn Al-khammar in medicine.^{1,2} He is surnamed Ibn Hindu because he was originally from Hindu j an, Qum.⁴

Ibn Hindu was an able instructor. Students from different lands came to attend his classes. He taught them poetry, letters, philosophy, and medicine.

Of all the books Ibn Hindu has written, the one titled "The Key to Medicine" or "Meftah Al-Tebb" enjoys a much wider reputation. This is due to the fact that few books so terse yet thorough have been written on medicine and the attitudes of medical students. In this connection Zahiruddin Beihaghi has written in his book, "The History of Muslim Philosophers:" I have not seen as good a book as "The Key to Medicine" written on the usefulness and the exalted position of medicine.⁶

As a matter of fact, Ibn Hindu wrote this book at the request of his own students who wanted him to write an "easy" reference book about medicine. He wrote "The Key to Medicine" in ten chapters as follows:

Chapter 1- On promoting learning, in general, and

medical science, in particular.

Chapter 2- On proving (the Validity of) medicine.

Chapter 3- Definition of medicine.

Chapter 4- The nobility of medicine.

Chapter 5- Categories of medicine.

Chapter 6- On the various "Schools" in medicine.

Chapter 7- On ways and methods by which medicine is understood.

Chapter 8- Other sciences that a medical student must know in order to fully develop in his own field.

Chapter 9- On the gradual progress of medical students and the significance of the books in medicine.

Chapter 10- On the definitions, interpretations, and terminology used in medical sciences.

In this paper, we intend to elaborate on the programs and methods used in teaching medicine during the time of Ibn Hindu and especially the ways and means initiated and employed by Ibn Hindu himself and by others after him.

As a rule the ancients regarded medicine as a whole science. In his introduction to his book titled "Al tuhafel Saadiyah," Allama Ghutbaddin Shirazi has considered medicine as enjoying honor, nobility, and excellence.⁷ He has declared medicine to be the most cherished and exalted science. Since in ancient times medicine has been taught along with religion, the prophetic habit (tradition) which states: "knowledge is of two kinds-the science of bodies and the science of religions," points to this aspect of learning. One reads in Arabic texts on the duties of the physicians that the alphabetic letter "t" in the word "tebb" (medicine) in Arabic indicates the letter "t" in the word "taharat" (cleanliness), and the letter "b" at the end of the word "tebb" refers to the Arabic word "baten" meaning



ابن هندو ومفتاح الطبّ

از

دکتر مهدی محقق

28 SUBAT 1997

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbaş No:	41436
Tasnif No:	610.297 534.1

جدا شده از کتاب
مفتاح الطبّ و منهاج الطلاب
ابوالفرج علی بن الحسین بن هندو متوفی ۴۲۰ هـ

با اهتمام
مهدی محقق و محمد تقی دانش پژوه

انتشارات

مؤسسه مطالعات اسلامی دانشگاه مک گیل شعبه تهران با همکاری دانشگاه تهران

(مجموعه تاریخ علوم در اسلام، شماره ۱)

تهران ۱۳۶۷

Ibn Hindi

~~Ibn Hindi~~, *Kunizul-Ecdād*, 202-210
كنوز الإجداد (محمد كدعلي)

(٢٤)

D. Başı 2420

ابن هندو

أبو الفرج علي بن الحسين

(٤٢٠)

Dergi / Kitap
Kütüphanede Mevcuttur

هو من أهل الري ، لا نعرف إن كان من العرب النازلين فيها أو أنه من أصل فارسي . وهو من رجال البلاغة كاتب شاعر . قالوا كان صاحب أبوة في بلده ، ولسلفه نباهة بالنيابة وخدمة السلطان هناك ، وكان متفلسفاً قرأ كتب الأوائل على أبي الحسن الوائلي بنيسابور ، ثم على الحكيم أبي الخير بن الخمار . وكان أحد كتاب الإنشاء في ديوان عضد الدولة . وقال البندنجي الشاعر هو من أهل الري ، شاهدته بمرجان في سني بضع عشرة وأربعمئة كاتباً بها ، وأنه مشهور في تلك البلاد بجودة الشعر وكثرة الأدب والفضل . وقال فيه صاحب يتيمة الدهر : هو مع ضربه في الآداب والعلوم بالسهام الفائزة ، ومملكه رقة البلاغة والبراعة ، فرد الدهر في الشعر ، وأحد أهل الفضل في صيد المعاني الشوارد ، ونظم الفرائد في القلائد ، مع تهذيب الألفاظ البليغة وتقريب الأغراض البعيدة .

ومن تأليفه (أنموذج الحكمة) و (المفتاح في فوائد علم الطب) و (الرسالة المشرقية) و (كتاب النفس) ورسائل وديوان وكتب أخر . وفي كتاب المفتاح أن متكلماً كان في جواره ، وصنف كتاباً في إبطال علم الطب ، وحث تلامذته على درسه ، فعرض له صداع فبعث تفسرته إلى الحكيم أبي الخير فقال : الحكيم أبو الخير لرسوله : قل له ضع تصنيفك في إبطال علم الطب تحت وسادتك وضع عليها رأسك ، فإنه لا حاجة لك إلى الطبيب والطب . فما عالج واحد من الأطباء حتى

Ibn Hibbān al-Bustī

- , 'Ibn Ḥazm and the *Tawq al-Hamāma*', in *The Legacy of Muslim Spain*, S.K. Jayyusi (ed.), Leiden (1992), 420–42.
- Lévi-Provençal, E., 'En relisant le 'Collier de la colombe'', *al-Andalus* 15 (1950), 335–75.
- Nykl, A.R., *Hispano-Arabic Poetry and its Relations with the Old Provençal Troubadours*, Baltimore (1946).
- Stern, S.M., 'Literary connections between the Islamic world and Western Europe in the early Middle Ages: did they exist?', in *Hispano-Arabic Strophic Poetry: Studies by Samuel Miklos Stern*, L.P. Harvey (ed.), Oxford (1974), 204–30.

R.P. SCHEINDLIN

Ibn Hibbān al-Bustī
(270–354/884–965)

A widely travelled traditionist and prolific writer, well known for his careful compilations and interpretation of *ḥadīth*. Beliefs that did not square with Ḥanbalī teachings forced him to leave Sijistan for Samarkand, probably in 320/932, where he was made judge. A book he composed there on the **Carmathians**, for the **Sāmānid** vizier al-Muṣ'abī, apparently resulted in his being driven out by the townsfolk. After a stint in Nishapur, he returned to his native Bust in 340/951, where he became an administrator. Of his numerous works, most concern *ḥadīth* and few survive. *Al-Musnad al-ṣaḥīḥ 'alā al-taqāsīm wa-al-anwā'* was still used in the nineteenth century. His *adab* anthology, the *Rawdat al-'uqalā' wa-nuzhat al-fudalā'* (Cairo, 1949) also survives.

Text editions

- Kitāb mashāhīr 'ulamā' al-amṣār*, Cairo (1959).
- Kitāb al-Thiqāt*, Hyderabad (Deccan), (1973–83).

Further reading

- Ibn Ḥajar, *Lisān*, Beirut (1971), vol. 5, 113 ff.

S.M. TOORAWA

Ibn Hijja al-Ḥamawī
(767–837/1366–1434)

Abū Bakr Taqī al-Dīn ibn Hijja al-Ḥamawī was a poet, prose writer and literary critic. He was born and died in Ḥamāh (Syria); he worked in Syria and Egypt as a chancery official. He collected many of his letters in *Qahwat al-inshā'* (preserved in manuscript).

Among his several anthologies of prose and poetry the most famous is *Thamarāt al-awraq*. On his own *badi'iyya*, which he called *Taqdīm Abī Bakr*, a poem of 143 lines, he wrote an extensive commentary, entitled *Khizānat al-adab*, which is both an important treatise of *badi'* and an anthology of (mainly) poetry, much of it contemporary with the author.

Text editions

- Bulūgh al-amal fī fann al-zajal*, Riḍā Muḥsin al-Qurayshī (ed.), Damascus (1974).
- Kashf al-lithām 'an wajh al-tawriya wa-al-istikhdām*, Beirut (1313/1895–6).
- Khizānat al-adab wa-ghāyat al-arab*, Būlāq (1291/1874).
- Thamarāt al-awraq*, Muḥammad Abū al-Faḍl Ibrāhīm (ed.), Cairo (1971).

Further reading

- Salīm, Maḥmūd Rizq, *Taqī al-Dīn Ibn Hijja al-Ḥamawī*, Cairo (1962).

G.J.H. VAN GELDER

Ibn Hindū (d. 420/1029)

Abū al-Faraj 'Alī ibn al-Ḥusayn ibn Hindū was a courtier, *adīb*, poet and scholar. He spent most of his life at the **Būyid** court in **Rayy**, where he worked as a secretary first for the vizier **al-Ṣāhib Ibn 'Abbād**, and then for the queen regent al-Sayyida; late in his life he moved to the Ziyārid court in Jurjān, where he died. Although his *diwān* is lost, later anthologies preserve samples of his lyric poetry, mostly *ghazal*, as well as fragments of his humorous *Arbitration between the Fornicators and the Sodomites*. Ibn Hindū studied the Greek sciences with the philosophers al-'Āmirī and Ibn al-Khammār, and wrote elementary introductions to philosophy (unpublished) and medicine, as well as a collection of sayings of the Greek philosophers. A work on proverbs, as well as his letters, are lost.

Text editions

- al-Kalim al-rūḥāniyya fī al-ḥikam al-Yūnāniyya*, Cairo (1900).
- Miftāh al-tibb wa-minḥāj al-tullāb*, M. Mohaghegh and M.T. Daneshpazhouh (eds), Montreal and Tehran (1989); partial trans. by A. Shiloah, 'Ibn Hindū, le médecin et la musique,' *IOS* 2 (1972), 447–62.

E.K. ROWSON

MIFTAH AL-TIBB WA-MINHAIJ AL-TULLAB : THE KEY TO THE SCIENCE OF MEDICINE AND THE STUDENTS GUIDE TO STUDY

by

ABU AL-FARAJ IBN-I HINDU

(Moslem Iranian physician, poet, philosopher 420 A.H./1029 A.D.)

SUMMARY TRANSLATION

by

M. MOHAGHEGH

THE KEY TO THE SCIENCE OF MEDICINE

Ibn Hindū, the author of this work, had previously composed another entitled *al-Mushawwiqah fi al-Madkah ilā al-Falsafh* (A Treatise Encouraging the Study of Philosophy). Because of the ease with which it could be read and understood, the *Mushawwiqah* attracted much attention, and he was thus requested to write another treatise in the same style on the science of medicine. This he did, composing the "*Miftāh al-Tibb*" (Key to Medicine).

The *Miftāh al-Tibb* is divided into ten chapters:

- (1) On the encouragement of study of the sciences in general, and the science of medicine in particular.
- (2) On the validity of the science of medicine.
- (3) On the definition of the science of medicine.
- (4) On the nobility of the science of medicine.
- (5) On the various divisions of the science of medicine.
- (6) On the various sects within the science of medicine.
- (7) On the methods through which the science of medicine may be grasped.
- (8) An enumeration of the sciences which the physician must know in order to be perfect in his art and profession.
- (9) On the method by which the student of medicine may make steady progress in his studies, and the proper order of medical books to be studied.
- (10) On medical expressions and definitions of medical terms.

SUMMARY OF THE FIRST CHAPTER, ON THE ENCOURAGEMENT OF STUDY OF THE SCIENCES IN GENERAL, AND THE SCIENCE OF MEDICINE IN PARTICULAR

Ibn Hindū begins the chapter with a preface explaining the distinction by the ancients between existent (*mawjūd*) and non-existent (*madūm*). The existent (he writes) is that which performs some "action" (*fi'l*) or which is influenced by some action. Thus if a man neither performs any action nor is influenced by such an action, it is better to call him "non-existent" for he would be in no way deserving of being called "existent".

The author then deals with the actions of man. He states that man is by virtue of some of his actions in the same class as the animals; such actions include eating, drinking, and other things in which the intellect has no part. By virtue of others, however, he is together with the angels: these include use of the sciences and seeking of the good-for such things are particular to the intellect and require the faculty of distinction (*tamyīz*) and thought.

Man does not raise his station by animal-like actions; he does not raise himself above the level of the beast. Intellectual actions, on the other hand, are of two kinds. One consists of those which every sound human being can perform and which require neither dedication nor practice, such as sewing one's clothes and smearing ointment on one's wounds. Man does not acquire any kind of special distinction through actions

Amnon Shiloah
 The Dimension of Music in Islamic and
 Jewish Culture
 Variorum - Great Britain - 1993. IRCICA: 28380

nature of this noble science; consequently, they expressed it in word and demonstrated it in practice. With David, peace be on him, the science of music reached high esteem and obtained increasing respect, as he said when he rose nightly to pray invoking his Lord: "Awake up, my glory; awake *nevel* [harp?] and *kinnôr* [lyre?]" [Ps. 57, 9]. [31] And Elisha, peace be on him, in encountering difficulties in prophesying said: "But now bring me a minstrel" [2 Kings 3, 15] to stir his rational soul toward the true world in order to benefit from its essence. [32] Those instruments which were provided by strings said to stir the eminent souls are the instruments to which the lament of the people in the diaspora refers: "By the rivers of Babylon... we hanged our *kinnôrôt* [lyres?] upon the willows in the midst thereof" [Ps. 137, 1-2]. [33] Upon the relief of the fall and the establishment of the second Temple the order and regulations of the first Temple were followed and respected as it is said in the book of Ezra: "And the chief of the Levites: Hashabiah, Sherebiah, and Jeshua the son of Kadmiel, with their brethren over against them, to praise and to give thanks, according to the commandment of David the man of God, ward over against ward" [Neh. 12, 24]. [34] Some of them practised another art as it is stated: "And they lodged round about the house of God, because the charge was upon them, and the opening thereof every morning pertained to them" [1 Chron. 9, 27]. "Some of them also were appointed to oversee the vessels, and all the instruments of the sanctuary, and the fine flour, and the wine, and the oil, and the frankincense, and the spices" [1 Chron. 9, 29]. [35] Not all the musical instruments are made to stir the rational soul; only those which are concave and stringed do so⁴⁴, all the other types of instruments of diversion (*malāhī*) are used on occasions of festivities as it is said concerning the removing of the holy tabernacle to Kirjath-jearim: "And David and all Israel played before God with all their might, and with singing, and with *kinôrôt*, and with *nevalīm* and with timbrels, and with cymbals, and with trumpets" [1 Chron. 13, 8]. [36] All these names can be conjugated like verbs, from *ḥazōzerôt* one says *meḥazzerim* [blow the trumpet] and from *ḥalil*, *meḥallelim* [play the flute] from which also derives *ʿal maḥalat le ʿannôt* [Ps. 88, 1] and from *tōf*, *metofefôt ʿal livvehin* ["tabering upon their breasts", Nahum 2, 8]. [37] It is possible also that *ke-šir ʿagavīm* [Ezekiel 33, 32] derives from *ʿūgav* [pipe?]. And the name of the *ʿūd* in Arabic is *kinnār* and some say it is the *ṭun-būr*. [38] Some ancients pretend that the *šiddah* and *šiddôt* mentioned in Ecclesiastes⁴⁵ were extraordinary or wonderful musical instruments which ceased to exist with the end of the state [destruction of the second Temple].

44. This statement, conferring on string instruments the power of arousing ethical virtues, and implying that other instruments belong to the category of *malāhī* (instruments of diversion), may relate to Averroes' adaptation of Plato, *Republic*, III, 388-400 (see I. Adler, *HWCM*, 190).

45. Ecc. 2, 8. A similar interpretation of *šiddah* and *šiddôt* is to be found in *Kitāb al-zuhd* by Ibn Ghīyyat (see I. Adler, *HWCM*, 340).

Ibn Hindū, le médecin et la musique

I

A la base de cette petite contribution nous plaçons la traduction annotée du huitième chapitre du *Kitāb miṣṭāḥ at-ṭibb* de Abu-l-Farağ ʿAlī b. al-Ḥusayn b. Hindū, intitulé "l'énumération de ce que le médecin doit connaître des sciences pour être parfait dans son métier".¹

1. *L'auteur* (mort en 410/1019 ou dix ans plus tard) a été secrétaire de chancellerie, littérateur, poète, médecin et versé dans les sciences des Grecs. Né à Rayy, il a reçu toute son instruction à Nishāpūr. De nombreux exemples de sa poésie figurent dans Yāqūt, *Udabāʾ* XIII, 136-146 (éd. Le Caire, 1936) et dans Ibn abī Uṣaybiʿa, *ʿUyūn* (ed. Beirut, 1965), p. 429-435. Son livre *Kitāb al-Kalim ar-rūḥāniya fi-ḥikam al-yūnāniyya* a été édité au Caire en 1900 par Muṣṭafa al-Qabbānī. L'auteur fait figure d'un penseur rationnel et adopte dans cet ouvrage une attitude assez peu nuancée à l'égard des antagonistes de la médecine. Il a eu comme maître Abu l-Ḥayr al-Ḥassan ibn Suwār ibn al-Ḥammār (mort après 1017), philosophe, médecin et traducteur distingué du syriaque. Ibn Hindū le cite à plusieurs reprises dans son *Miṣṭāḥ at-ṭibb*. On y trouve par exemple l'histoire de l'un des adversaires de la médecine qui était venu le consulter au sujet d'un violent mal de tête qui le tourmentait. Ibn al-Ḥammār lui a conseillé tout bonnement d'ouvrir le livre dans lequel il avait attaqué la médecine, de le poser sous sa tête et d'attendre que Dieu le guérisse. Cette histoire est citée au nom d'Ibn Hindū dans *ʿUyūn al-anbāʾ* (éd. Beirut, 1965, p. 428-429). Mais le renseignement le plus important concernant Ibn al-Ḥammār figure dans le 9^{ème} chapitre de notre traité où Ibn Hindū rapporte que son maître lui fit connaître les *Summāria Alexandrinorum* dans sa propre traduction. Ce passage important a été publié par Albert Dietrich dans *Medicinalia Arabica* p. 200-201. Signalons enfin que la concep-

¹ Le traité figure dans: Ms Köprülü I, 981, fol 1-76, copié par Abū Bakr ibn Ibrāhīm al-Dabbāḥ, s.d. Le huitième chapitre occupe les feuilles 26b-29a. Dans l'incipit l'auteur mentionne son épître: *al-risāla al-muṣawwiqa fi l-madḥal ilā ʿilm al-falsafa*. Ce traité existe dans un autre manuscrit: Ms Bursa Haraççi 1120, fol. 47a-88a. Pour une description de ce dernier voir: Albert Dietrich, *Medicinalia Arabica*, Göttingen 1966 [Abh. Akad. d. Wiss. in Göttingen Philol.-Hist. Kl., III, no. 66], p. 198-202.

2010), fol. 85 v.; Brockelmann, S I, 448, II, 8; F. Bustāni, *Dā'irat al-ma'ārif*, ii, 436. See also BALĀGHA and AL-MA'ĀNĪ WA'L-BAYĀN.

(C. BROCKELMANN*)

✕ **IBN HINDŪ**, ABU 'L-FARĀDJ 'ALĪ B. AL-HUSAYN AL-KĀTĪB, secretary of the chancery, man of letters, poet and physician, a native of Rayy but educated at Nishāpūr, where he was introduced to Greek science. He belonged at first to the *dīwān* of 'Aqūd al-Dawla, for whom he wrote a number of letters; he appears at Arradjān in 354/965 during the visit of al-Mutanabbī, and he seems to have remained in the service of the Buwayhids until his death, probably in 410/1019 rather than 420/1029.

In addition to a *Dīwān*, which is in part preserved in later anthologies, he was the author of a number of works, one of which, *Miftāh al-ḥibb*, is still in manuscript, and another, *al-Kalim al-rūhāniyya min al-ḥikam al-yūnāniyya*, was published in Damascus in 1318/1900; there is attributed to him also a *K. al-Nafs, al-Maḳāla al-mushawwiḳa fi 'l-madhkal ilā 'ilm al-falak (al-falsafa?)*, *al-Risāla al-mashriḳiyya, Unmudhadj al-ḥikma*.

Bibliography: Abū Hayyān, *Mathālib al-wazirayn*, 253; Tha'ālibī, *Yatima*, iii, 20, 21, 212-4; idem, *Tatimmat al-Yatima*, i, 134-44; idem, *Khāṣṣ al-khāṣṣ*, 167; Baḳharzī, *Dumyat al-kaṣr*, 113-5; Ibn 'Asākir, *Ta'rīkh Dimashk*, xi, 547; Ibn Abī Uṣaybi'a, i, 323-7; Yāqūt, *Udabā'*, xiii, 136-46; Kutubī, *Fawāt*, ii, s.v.; R. Blachère, *Motanabbī*, 237; F. Bustāni, *Dā'irat al-ma'ārif*, iv, 127-8; Brockelmann, S I, 425-6. (ED.)

✕ **IBN HINZĀBA** [see **IBN AL-FURĀT**].

✕ **IBN HIRZIHIM**, ABU 'L-HASAN 'ALĪ B. ISMĀ'ĪL B. MUḤAMMAD B. 'ABD ALLĀH, jurist and ṣūfī of the school of al-Ghazālī. He was a native of Fās. Al-Tādīlī, his earliest biographer, does not give the date of his birth. It may however be conjectured that he was born during the second half of the reign of Yūsuf b. Tāshfīn; he died in the last ten days of Sha'bān 559/July 1164, that is to say about sixteen years after the fall of the Almoravid dynasty.

While quite young, he knew and associated with a *shaykh* by the name of Abū 'l-Faḍl Ibn al-Naḳwī (d. 513/1119-20), who was very devoted to the doctrine of al-Ghazālī. But it was above all to his paternal uncle, Abū Muḥammad Ṣāliḥ Ibn Hīrziḥim, that 'Alī owed his initiation into the Ṣūfism of al-Ghazālī. This relative (with whom he must not be confused) had made the journey to the East and stayed in Syria and Palestine, where he had the good fortune to meet the master Abū Ḥāmid. 'Alī Ibn Hīrziḥim, in his turn, had the opportunity, when teaching in Fās, to confer the benefits of his learning upon such distinguished intellects as the young and attentive Abū Madyan Shu'ayb who, eager for instruction, travelled to Morocco in search of teachers.

During the difficult days when the Almoravid inquisition was becoming rigorous, Ibn Hīrziḥim remained faithful to his convictions. But, in the stifling atmosphere created by the intransigent Mālikism of the Almoravid *ṣūḳahā'*, he probably suffered agonies of doubt and fear. One day, he is said to have resolved to burn the copy of the *Iḥyā'* that he had been keeping in his house, in spite of the threats and demands of the authorities. He was then subjected, in a dream, to a severe beating, the effects of which he could still feel even after waking up. This divine warning proved salutary. Under various circumstances he indeed showed that he was not in the least afraid to risk his life and peaceful

existence in order to defend and win respect for his opinions. He suffered imprisonment in Fās. The miraculous intervention of the still living saint Abū Ya'zā, the Sīdī Bū 'Azzā of the people, saved him. But it was the incident which marked the death of Ibn Barradjān which allowed Ibn Hīrziḥim to express with full force his condemnation of the persecution waged by the *ṣūḳahā'* against Ṣūfism and philosophical speculation.

'Alī b. Yūsuf having ordered the corpse of Ibn Barradjān [q.v.] to be thrown onto the town dungheap, Ibn Hīrziḥim, who was staying in Marrākush at the time, made a vigorous protest against the degrading decree and, disregarding the prince's orders, caused the population of the capital to be publicly invited to do honour to the Ṣūfī scholar by a funeral that was worthy of him.

Ibn Hīrziḥim cannot be compared, for talent and intellectual lustre, with Ibn al-'Arīf, Ibn Barradjān or even with Abū Bakr al-Mayūrḳī of Granada, the three representatives, with Ibn al-Ḳasī, of the Spanish Ṣūfism so implacably opposed to the Almoravid régime; nevertheless he belongs incontestably, like Abū 'l-Faḍl Ibn al-Naḳwī, with that group of *shaykhs*, few in number but courageous and at times brilliant, who, in Spain particularly and to a lesser extent in the Maghrib, had the courage and strength of character to make a solemn protest against the severities and abuses of the Almoravid inquisition, thus helping to prepare for the fall of the dynasty, which Ibn Tūmart, another *shaykh* claiming kinship with the school of al-Ghazālī, was to overthrow.

Sīdī 'Alī's tomb stands some fifteen kilometres to the south-east of Fās, at Sīdī Ḥarāzem, where there is a hot spring much frequented by the townsfolk.

Bibliography: 'Alī b. Abī Zar', Fās 1303/1886, 191; Ibn al-Kāḍī, *Djadhwat al-ikhtibās*, Fās 1309/1892, 293; Kattānī, *Salwat al-anfūs*, Fās 1316/1899, iii, 69; Aḳmad Bābā, *Nayl al-ibtihādī*, Fās 1317/1900, 182; on the form of the name Hīrziḥim, see *El-Maḳṣad (Vies des saints du Rif)*, tr. with notes by G. S. Colin, in *AM*, xxvi (1926), 120, no. 385; Tādīlī, *Tashawwuf*, ed. A. Faure, Rabat 1958, 147 ff.; the first work to consult is this collection of the lives of saints, which constitutes the earliest biographical source concerned with the saintly personages who lived in the 5th-7th/11th-13th centuries in the Maghrib, and more particularly in Morocco. (A. FAURE)

✕ **IBN HISHĀM**, ABŪ MUḤAMMAD 'ABD AL-MALĪK, a scholar best known for his work on the biography of Muḥammad. His family was usually said to be of Himyarite origin, and had moved from Baṣra to Egypt, where he was born and spent his life. His knowledge of genealogy and grammar was outstanding. He died in Egypt on 13 Rabi' II 218/8 May 833 or in 213/828. His *Kitāb al-Tiḳdān* on South Arabian antiquities is extant. He is chiefly famous, however, for his edition of the *Sīra* (Life of Muḥammad) of Ibn Ishāk [q.v.], which became the basic work on this subject. The *Sīra* of Ibn Ishāk is not preserved as a single work, but passages from it, which have been omitted by Ibn Hishām, are preserved in the writings of historians like al-Ṭabarī and al-Azraqī. Comparison shows that what Ibn Hishām has omitted was chiefly material not directly relevant to the career of Muḥammad. He also gave more accurate versions of some of the poems in the *Sīra*, and explained difficult words and phrases. This accounts for the great popularity of Ibn Hishām's edition. (The additions by Ibn Hishām can be conveniently studied in A.

24 SUBAT 2011

ibn Hindū

61. IBN HINDŪ (a. al-Faraj 'A. b. al-Ḥus. [selon l'édit.: al-Ḥ.] al-Baghdādi), *Shi'r Abī al-Faraj Ibn Hindū*, collecte et éd. par 'Abd al-Rāziq b. 'Abd al-Ḥamid Ḥuwayzī, à compte d'auteur (?) (Damanhūr, Makt. al-Uṣūlī), 2003; 16,5x23,5 cm., 123 p., indices, bibliogr.

Ce médecin et philosophe, m. 423/ 1034, en sa demeure à Astarabad, selon son fils Abū al-Sharaf 'Imād: *GAL*, I, 240; *S I*, 426; 425-6; *Gas*, III, 334-5; II, 645 (sa poésie); *Kahh*, VII, 82-3; *Sarkis*, 279-80; *Dhakhā'ir*, 274; *Weipert*, 45, n° 210; *Fawāt*, III, 13-18, n° 337; *Sahbān Khulayfāt*, *Ibn Hindū*. *Sīratuhu, āra'uḥu al-falsafiyya, mu'allafātuḥu* [*Ibn Hindu*. Biography, philosophy and his works. A critical edition with a study] (avec des extraits de ses œuvres), Amman, al-Jāmi'a al-urduṇniyya, 'Imādat al-baḥth al-'ilmī, Kull. al-Ādāb, 1995, 975+5 p., indices: étude, 10-160. 1. *Shadharāt Ibn Hindū al-shi'riyya*, 161-91. 2. *Muqatafāt min al-Risāla al-mushawwiqa fī al-falsafa*, 192-201. 3. *Maqālat fī wasf al-ma'ād al-falsafī* (avec *al-Fawz al-asghar* de Miskawayh en colonnes parallèles), 202-26, puis le texte lui-même, 227-51. 4. *K. al-Kalim al-rūḥāniyya min al-ḥikam al-yūnāniyya* (comparaison avec *Ādāb al-falāsifa*), 252-307, puis le texte lui-même, 308-480 (fin du vol. I). Vol. II: 5. *K. Miṣṭāḥ al-ṭibb*, 481-785, indices, 787-922. Bibliogr., 923-38. Table des matières, 939-75.

1. *Miṣṭāḥ al-ṭibb wa-minḥāj al-ṭullāb* [*The Key of the science of medicine and the student guide*, edited by Mohagegh, M. T. Daneshpajuh], bi-ihtimām-i Mahdī Muḥaqqiq va Muḥammad Taqī Dānishpizhūh, Téhéran, Mu'assasah-'i Mutala'at-i Islāmī-i Dānishgāh-i MakGīl bā hamkāri-i Dānishgāh-i Tihrān (Majmū'ah-'i tārikh-i 'ulūm dar Islām, 1), 1989, 8+381+16 p.; *Miṣṭāḥ al-ṭibb wa-minḥāj al-ṭullāb*, éd. 'A. al-Manṣūrī, Beyrouth, Mu'assasat al-Balāgh, 2002, 216 p. 2. *al-Kalim al-rūḥāniyya fī al-ḥikam al-yūnāniyya*, publié par Muṣṭ. Qabbānī, Damas, Makt. al-Taraqqī, 1313/1895, 138 p. [Qabbānī a traité ce texte à la légère. Il l'a repris d'*al-Amḥāl al-ḥikāmiyya min kalām ba'd mashāḥir al-falāsifa al-awwalīn*, dans un recueil de trois textes, 3^{ème} texte, publié à Constantinople en 1883 et 1900, 165 p.; *Sarkis*, 1965, maj. 14]; même texte de Qabbānī, repris au Caire, 1318/1900; 17,5x13 cm., 138 p.; éd. M. Jallūb al-Farḥān, Beyrouth, al-Sharika al-'ālamīyya li-al-K., 2001, 286 p.

L'éd. AAH. ignore le travail fondamental de Saḥbān Khulayfāt!

0217 Ibn Hindū, 'Alī b. al-Ḥusayn.
[Miftāḥ al-ṭibb wa-minhāğ al-ṭullāb.
Inglés]

The key to medicine and a guide for
students = Miftāḥ al-ṭibb wa-minhāğ al-
ṭullāb / Abū al-Faraj 'Alī ibn al-Ḥusayn
ibn Hindū ; translated by Aida Tibi ;
reviewed by Emilie Savage-Smith. - 1st
ed. - Reading (Reino Unido) : Garnet
Publishing, cop. 2010. - XIX, 137, [1] p.
; 25 cm. - (The great books of Islamic
civilization)

Precede al tít.: The Center for Muslim
Contribution to Civilization, Faculty fo
Islamic Studies, Qatar Foundation,
Doha, Qatar. - Bibliografía: p. [101]-105.
- Índices. - Incluye (p. [123]-137)
glosarios

ISBN 978-1-85964-236-8

1. Medicina - Obras anteriores a 1800
I. Tibi, Aida II. Savage-Smith, Emilie III.
Titulo. IV. Serie.

28 JUL 2010

61"10"

ICMA 4-33658 R. 68758

MAUDE Y. S. P.
SONIA G. S.

EL PAD.
SOLMAN

ابن هندو (الطبيب: الأديب، الشاعر الذي غاص في كل العلوم وأتى
بجواهرها)

ibn Hindu

علي^(١) بن الحسين بن محمد بن هندو ، النيسابوري ، أبو الفرج :

.... - * ٤٢٠ هـ

.... - ١٠٢٩ م

(١) ترجمته في ذيل تاريخ بغداد / لابن النجار : « علي بن الحسين بن الحسن

ابن أحمد بن الحسين بن الحسن بن هندو... » . وفي يتيمة الدهر : أبو

الفرج بن هندو وهو : « الحسين بن محمد بن هندو ... » .

* في تاريخ الوفاة خلاف فيما بين سني : ٤١٠ ، ٤٢٠ ، ٤٢٣ هـ وغير ذلك ،

ولكن جاء عن ابن المترجم له أن والده « توفي سنة ثلاث وعشرين وأربعمئة

بإستراياذ ، وإن مولده كان بقم ونشأ بالري » وأعتقد أن ما قال به الابن ،

أصدق الأقوال إذا ثبت صحة السند .

١ - ذيل تاريخ بغداد / لابن النجار : ترجمة رقم ٨٠١ في ٣ : ٣٥١ - ٣٥٤ .

٢ - الوافي بالوفيات / للصفدي : ترجمة رقم ٤ في ٢١ : ١٣ - ١٨ .

٣ - يتيمة الدهر / للشعالبي : ترجمة رقم ٣٣ في ٣ : ٤٥٩ - ٤٦٢ .

٤ - تنمة يتيمة الدهر / للشعالبي : ترجمة رقم ٩٨ في ص ١٥٥ - ١٦٥ .

٥ - معجم الأدهاء / لياقوت الحموي : ترجمة رقم ١٨ في ١٣ : ١٣٦ - ١٤٦ .

٦ - دمية القصر وعصرة أهل العصر / لأبي الحسن البخاري : تحقيق سامي العاني :

ترجمة رقم ٢٥٢ : في ٢ : ٣٦ - ٤٣ .

٧ - فوات الوفيات / لابن شاعر الكتبي : ترجمة رقم ٣٣٧ في ٢ : ٤٥ .

٨ - عيون الأنبياء في طبقات الأطباء / لابن أبي أصيبعة في ص ٤٢٩ - ٤٣٥ .

٩ - هدية العارفين ١ ع ٦٨٦ .

١٠ - كشف الظنون ٢ ع ١٧٦٢ .

١١ - إيضاح المكنون ٢ ع ٧٠٤ .

١٢ - الأعلام ٣ في ٥ : ٨٨ ، ط ٤ في ٤ : ٢٧٨ .

١٣ - معجم المؤلفين ٣ : ٨٢ .

ذخائر التراث العربية الإسلامية، مج. الأول، ١٩٨١/١٤٠١.

ISAM 95809. 274 [y.y : y.y.] ص.

ابن هندو - Ibn Hindu

ابو الفرج علي بن الحسين (٤٢٠ هـ)

١ - الكلم الروحانية في الحكم اليونانية

- نشرها : مصطفى قباني

دمشق ، مطبعة الترقى ، ١٣١٣ هـ = ١٨٩٥ م ، ١٣٨ ص

- القاهرة ، ١٣١٨ هـ = ١٩٠٠ م

2 AGUSTOS 2005

MADE IN FINLANDIEN
SONRA GELEN DOKÜMAN

...
2874 - علي بن حسين بن محمد بن هند أبو الفرج البغدادي

الطبيب الحكيم الأديب الكاتب الشاعر ، المعروف بابن هندو

المتوفى بمرجان سنة 1029/420

(أنظر: كشف الظنون 1762 ؛ ذيل كشف الظنون 379/2 ؛

704 ؛ هدية العارفين 686/1 ؛ الزركلي 278/4 ؛ كحالة

معجم المؤلفين 82/7)

من تصانيفه :

1-الكلم الروحية في الحكم اليونانية - في الفلسفة

وهي أفندي رقم 1488 ؛ فاتح رقم 4041 ؛ آياصوقيا رقم

2452 ؛ أسعد أفندي مجموعة رقم 8/3774 ؛ طبع في دمشق

رقم 1313 وفي القاهرة 1318 ؛

2 - مفتاح الطب

كوبريلي رقم 981 ورقة 76 ؛ رقم 3/987 ورقة 262-

319 ، 901 هـ - خراجي أوغلي رقم 3/1120 ورقة

47-88 ، 970 هـ - نشر في طهران 1368 ؛

MADE IN TURKEY
SONRA GELEN DOKÜMAN

03 EKİM 2006

919-920 : 919-920

علي رضا قره بلوط، معجم المخطوطات الموجودة في مكتبات

استانبول ، الجزء الثاني، [y.y.,t.y.] ، İSAM 141628 ،

Abū l-Farağ ‘Alī ibn al-Ḥusain ibn Hindū ist 410/1019 oder 420/1029 gestorben¹. Er gehörte zum Kreise des Ṣāḥib ibn ‘Abbād. Er war nicht nur Arzt, sondern hat sich auch als geistreicher Dichter, der das beißende Spottgedicht ebenso beherrschte wie die ekphrastische Epigrammatik, einen Namen gemacht². Sein *K. al-Kalim ar-rūḥānīya fī l-ḥikam al-yūnānīya*³ ist eine wichtige Quelle für die Überlieferung griechischer Spruchweisheit.

Als Einleitungsschrift für Studenten ist sein *K. Miṭāḥ at-ṭibb* („Der Schlüssel zur Medizin“)⁴ gedacht, in dem in zehn Kapiteln die theoretischen Grundlagen der Medizin dargestellt werden⁵.

¹ b. a. Uṣ. I 323, -10 ff.; Kutubī Fawāt II 95, 4-99, 12 (nr. 292); Ṣahraz. Rauḍa 57 a paen. ff.; GAL I 240; S I 425.

² Gedichte von ihm stehen: at-Ta‘ālibī, Yatīma III 212, 4 — 214, 10 und Tatimmat al-Yatīma I 134, -3 bis 144, 5; Birūnī Ġawāhir 113 ult. und 132 ult.

³ Ed. Muṣṭafā al-Qabbānī, Kairo 1318/1900; vgl. auch Manfred Ullmann, Die arabische Überlieferung der sogenannten Menandersentenzen (AKM 34, 1), Wiesbaden 1961, p. 7; dazu Islam 42, 1965, 83 f.

⁴ **Mss.:** Köprülü 981; Mosul p. 260 nr. 14, 14. **Zitate:** Qalānisī Aqrābāḡīn fol. 19a,-3; 19b,-6; 131a2; 131a,-3; 131b 3.

⁵ Über Handschriften vgl. ferner Dietrich Medicinalia p. 198-202 (nr. 92), wo auch ein längerer, auf ibn Hindū's Lehrer abū l-Ḥair al-Ḥasan b. Suwār (= ibn al-Ḥammār) zurückgehender Abschnitt mitgeteilt ist, der Einteilung und Inhalt der 16 alexandrinischen Summarien der Schriften Galens zum Gegenstand hat. Über den „Schlüssel zur Medizin“ wird J. Christoph Bürgel ausführlich in seiner Monographie zum ärztlichen Leben im islamischen Mittelalter berichten.

MANFRED ULLMANN, DIE MEDIZIN IM ISLAM,

LEIDEN 1970, s. 152